C.T.

51776

Lalla Bhawuniprasad C.T.

Self-instructive Series of Books.

ANGLO-HINDUSTANI

GRAMMAR,

(Anglo-Urdu Edition.)

BY

MAULAVI VAZIR AHMAD, B. A.,

Author of Self-instructive series of books.

PART II.

([illegible] &c.)

Allahabad:

PRINTED AT THE IMPERIAL PRINTING PRESS.

1891.

Anglo-Hindi counterpart *in Press.*

1st Edition, 2,000 Copies.

Price with postage, 4 Annas.

نحو - SYNTAX.

SYNTAX explains how words are put together in sentences.

(Syntax) نحو میں اِس امر کا بیان هی که (sentences) جملوں میں الفاظ کي ترتیب کس طرح هونا چاهیئے *

The Rules of Syntax are of three kinds; (1) of Concord; (2) of Government; (3) of Order.

(Syntax) نحو کے (Rules) قواعد تین قسم کے هیں - (۱) (of Concord) مطابقت - (۲) (of Government) متابعت - ۳ (of Order) ترتیب *

Rule 1.—A Verb agrees with its Subject in *Number* and *Person*.

قاعده اول - (Verb) فعل اپني (Subject) فاعل سے بلحاظ (Number) واحد جمع اور (Person) صیغه کي مطابق هوتا هی - مثلاً (I write) میں لکھتا هوں - (Thou readest) تو پڑھتا هی - (We speak) هم بولتے هیں *

نوٹ ۱ (subject) فاعل - (verb) فعل کا همیشه (nominative) حالت فاعلي میں هونا چاهیئے *

نوٹ ۲ - جبکه (infinitive mood) صورت مصدریه یا ایک جز و فقره (subject) فاعل هو تو (verb) فعل

صیغہ واحد غائب میں ہونا (third person singular) چاہیئے (To obey is better than sacrifice) قربانی سے اطاعت کرنا بہتر ہی *

نوٹ ۳—(imperative mood) صورت آمرہ میں (subject) فاعل عموماً چھوڑ دیا جاتا ہی (thou) تو یا (you) تم مقدر رہتا ہی - مگر اور حالتوں میں وہ بیان کیا جانا چاہئے - فعل جب (infinitive mood) صورت مصدری میں ہو تو اُسکا فاعل نہیں ہوتا *

Rule 2.—The Subject or Nominative *usually* comes before *the verb.*

قاعدہ دوم- (subject) فاعل - (verb) فعل سے عموماً پیشتر آتا ہی - مثلاً (*Rama* struck Govind) راما نے گوبند کو مارا *

ذیل کی صورتوں میں (Nominative) فاعل (Verb) فعل کے بعد آتا ہی *

(1) When the sentence is Interrogative.

(ا) جبکہ جملہ (Interrogative) استفہامیہ ہو مثلاً (Will you go?) کیا تم جاؤگے *

مگر جبکہ (subject) فاعل (Interrogative Pronoun) ضمیر اِستفہامی ہونی ہی تو وہ (Verb) فعل سے پیشتر آنی ہی - مثلاً (Who gave them?) کس نے اُنکو دیا *

(2) When the sentence is Imperative.

(۲) جبکہ جملہ (imperative) صورت آمرہ میں ہو۔ جیسے (Go ye) تم جاؤ – (Run) تم دوڑو *

(3) In conditional clauses without *if*.

(۳) (conditional) شرطیہ جملوں میں جنمیں حرف شرط (if) اگر نہیں ہوتا – (Had I seen him) اگر میں نے اسکو دیکھا ہوتا *

(4) When the sentence begins with *there*, *here*, *&c.*

(۴) جبکہ جملہ الفاظ (there) وھاں – (here) یہاں وغیرہ سے شروع ہوتا ھی – جیسے (There was an uproar) وھاں شور برپا تھا *

(5) When *neither* or *nor* signifying *and not*, comes before the Verb.

(۵) جبکہ (neither) نہ تو – یا (nor) نہ – جسکے معنی (and not) اور نہ کے ہوں (verb) فعل سے پہلے آویں – جیسے (Nor was he mistaken) نہ وہ غلطی پر تھا *

(6) The Nominative is sometimes placed after the Verb for the sake of *emphasis*.

(۶) (Nominative) فاعل بعض اوقات بغرض زور دینے کے (verb) فعل کے بعد رکھا جاتا ھی – جیسے (Great is Dianna of the Ephesians) دیانہ قوم افیسن کی بڑی دیوی ھی *

Rule 3.—Collective Nouns are followed by Verbs in the Singular or the Plural Number, according to the sense.

قاعدہ سوم – (Collective Nouns) اسماء مجموعي کے بعد (verbs) افعال (singular or plural) صیغہ واحد و جمع میں مطابق نحواے کلام کے آتي هیں *

اگر وحدت ظاهر هو تو فعل صیغہ واحد میں هوگا اور اگر ایک سے زیادہ هو تو صیغہ جمع میں هوگا- جیسے (The coun- cel is sitting) کونسل کا اجلاس هو رها هی – (The people are divided) رعایا مختلف الارا هیں *

نوٹ ۱ – بعض (Collective Nouns) اسماء مجموعي مثلاً (army) فوج - (fleet) بیڑہ جہاز (regiment) رجمنٹ وغیرہ کا فعل همیشه صیغه واحد میں آتا هی اور اگر وہ جمع هوں تو فعل بهي صیغه جمع میں هوتا هی – جیسے (The army *is* in the field) فوج میدان جنگ میں هی – (The combined armies *were* defeated) افواج متفقه کو شکست هوئي *

نوٹ ۲ – (Collective Nouns) اسماء مجموعي جنکی صرف ایک هي (form) شکل هوتي هی - مثلاً (mankind) بني آدم- (clergy) پادري لوگ - عموما فعل صیغه واحد جمع میں چاهتے هیں – وہ اسماء مجموعي جنکي دو شکلیں هوتي هیں- جیسے (party) فریق عموما اُنکا فعل صیغه واحد میں هوتا

هی جبکہ وہ واحد هوں اور صیغہ جمع میں جبکہ وہ جمع هوں *

نوت ۳ — وہ (nouns) اسماء جنکا (singular) واحد (figuratively) بطور استعارہ (plural) جمع کے معنی میں لیا جاتا هی فعلؔ صیغہ جمع میں چاهتے هیں - جیسے ۲۰ راس (Twenty *head* of cattle are for sale) مویشي فروخت کے واسطے هیں *

نوت ۴-وہ اسماء جو صرف جمع کي شکل میں آتے هیں اور وحدت ظاهر نہیں کرتے اکثر فعل کو صیغہ جمع میں چاهتے جیسے (Riches *take* to themselves wings and fly away) دولت کے پر لگجاتے هیں اور اُڑ جاتي هی *

نوت ۵ - (Even nouns) جفت اسماء جو صرف صیغہ جمع میں هوتے هیں گو اُنمیں معنی وحدت کے پائے جاتے هیں - مثلاً (scissors) قینچي - (trousers) پاجامہ - (tongs) چمٹا وغیرہ فعل کو صیغہ جمع میں چاهتے هیں *

Rule 4.—Two or more Singular Nominatives *joined* by *and* require a *Verb* in the *Plural.*

قاعدہ چہارم-دو یا زیادہ (Singular Nominatives) فاعل واحد حرف (and) اور سے جوڑے هوئے (verb) فعل کو (plural) صیغہ جمع میں چاهتے هیں - جیسے (Rama *and* Krishna *are* good students) رام اور کرشن اچھے طالب‌علم هیں *

Two or more Singular Nominatives *separated* by *or* or *nor*, require a Verb in the Singular.

دو یا زیادہ (Singular Nominatives) فاعل واحد حروف
(or) یا – (nor) نہ تو – سے جدا کیئے ہوئے فعل صیغہ واحد
میں چاہتے ہیں – مثلاً (Rama *or* Kirshna *is* wrong)
رام یا کرشن غلطی پر ہی – فعل پہلی صورت میں صیغہ
جمع میں ہی کیونکہ بیان دونوں شخصوں کی نسبت ہی
اور دوسری صورت میں صیغہ واحد میں ہی کیونکہ بیان
صرف ایک شخص کے نسبت کیا گیا ہی *

نوت ۱ – اگر دو (Singular Nouns) اسماء واحد
(and) اور سے وصل کیئے ہوئے ایک ہی شخص یا شی کی
طرف اِشارہ کرتی ہیں تو (verb) فعل (Singular) واحد
ہونا چاہیئے – مثلاً (The general and historian *has*
observed) جرنل اور مورخ نے بیان کیا ہی *

نوت ۲ – جبکہ دو اِسم واحد (and) حرف اور سے وصل
کیئے ہوئے ہوں اور ایک ہونے کا خیال اُن سے پایا جاتا ہو تو
فعل صیغہ واحد میں ہوگا – جیسے (Curry and rice *is*
wholesome) شوربا اور چاول نافع صحت ہیں – (The
horse and carriage *is* at the door) گھوڑا اور گاڑی
دروازہ پر موجود ہی – لیکن جبکہ اشیاء ذکر شدہ جدا جدا
ہیں تو جمع کا صیغہ اِستعمال ہوگا – جیسے (Curry and
rice *are* both good) شوربا اور چاول دونوں اچھے ہیں *

نوٹ ۳ - جبکہ مقابلہ بلا ملانے کے مقصود ہو یا (with)
مع ایک اسم کے ساتھہ ملا ہوا آوے تو فعل واحد ہونا چاہیئے
قیصر (Cæsar, as well as Cicero, was eloquent)
سیسرو فصیح تھا - (Industry with economy secures
محنت مع کفایت شعاری کے خود مختاری independence)
حاصل کراتی ہی *

نوٹ ۴ - وہ (Nominative) فاعل جسکے پہلے الفاظ
(each) ہر ایک - (every) ہر کوئی - یا (no) نہیں -
(تاوقتیکہ (no) نہیں کے بعد (plural noun) اسم جمع نہ
آئے) ہوں (verb and pronoun) فعل اور ضمیر کو
(singular) صیغہ واحد میں چاہتا ہی - جیسے (Every
man has his failing) ہر انسان میں قابلیت سہو و خطا
کی ہی - (Each cow, sheep and horse *was* sacri-
ficed) ہر ایک گاے بھیڑ اور گھوڑا قربانی چڑھایا گیا *

نوٹ ۵ - جبکہ دو یا زیادہ (nominatives) فاعل
مختلف (persons) صیغوں کی (conjunction) حرف
عطف (and) اور سے ملے ہوئے ہوں تو (verb) فعل -
(first person) صیغہ متکلم سے بہ ترجیح (second
person) صیغہ حاضر کی اور (second person) صیغہ
حاضر سے بہ ترجیح (third person) صیغہ غائب کے مطابق
ہوتا ہی - جیسے (You and I *have* learned our

(You—تم نے اور میں نے اپنے سبق یاد کر لیئے ھیں—lessons) تم نے اور اُسنے and he *have* received your reward) اپنے اِنعام پائے ھیں *

لیکن اگر ایک (pronoun) ضمیر (affirmative) اثباتي اور دوسري (negative) نفي ھو تو فعل ضمیر اثباتی سے مطابق ھوتي ھیں—جیسے (He and not you *is* wrong) وہ نہ کہ تم غلطي پر ھو *

Rule 5.—When two or more Nominatives in different Numbers are joined by *or* or *nor*, the Verb is in the Plural.

قاعدہ پنجم — جبکہ دو یا زیادہ (nominatives) فاعل مختلف (numbers) عددوں کے حروف (or) یا — یا (nor) نہ تو — سے ملے ھوئے ھوں تو (verb) فعل (plural) جمع میں ھوتا ھی *

(verb) فاعل جمع قریب تر (plural nominatives) فعل کے ھونا چاھیئے *

نوٹ ۱—جبکہ دو یا زیادہ (nominatives) فاعل مختلف (persons) صیغوں کے حروف (or) یا — (nor) نہ تو سے ملے ھوئے ھوں تو (verb) فعل قریب والے (nominative) فاعل سے مطابق ھوتا ھی *

Rule 6.—A Noun or Pronoun joined to a Participle,

without being connected with any other Verb in the Sentence, is said to be in the *Nominative Absolute.*

قاعدہ ششم—کوئی (noun) اسم یا (pronoun) ضمیر جو کہ (participle) اسم حالیہ سے ملی ہوئی ہو اور جملہ میں کبھی اور (verb) فعل سے علاقہ نہ رکھتی ہو تو اسکو (Nominative Absolute) فاعل مطلق کہتے ہیں- جیسے (The war being finished the troops were withdrawn) لڑائی کے ختم ہونے پر فوج ہٹائی گئی *

Rule 7.—Nouns or Pronouns in Apposition agree in Case.

قاعدہ ہفتم—(nouns) اسماء یا (pronouns) ضمائر جو (apposition) مبدل منہ ہوں وہ (case) حالت میں مطابق ہوتی ہیں *

Nouns referring to the same person but not joined by a Conjunction, are said to be in Apposition.

وہ (nouns) اسماء جو کہ ایک ہی شخص کی طرف اشارہ کریں لیکن (conjunction) حرف عطاف سے نہ ملے ہوئے ہوں (apposition) بدل مبدل کہلائے جاتے ہیں- مثلاً (William the conqueror) ولیم فاتح *

نوٹ ۱ — ایک (noun) اسم بعض اوقات (apposi- tion) بدل مبدل ایک جملہ یا جزو جملہ کا ہوتا ہی (As

Rama was very inattentive to his studies conduct which greatly displeased his father)
رام اپنے خواندگي پر بہت کم متوجہہ تھا یہہ ایسا فعل تھا جس سے اُس کا باپ ناراض ہوا *

نوت ۲ — جبکہ (nouns in apposition) اسماء بدل مبدل (possessive case) حالت اضافي میں ہوتی ہیں تو ('s) نشان اضافت اُن میں سے صرف ایک کے ساتھہ لگایا جاتا ہی — جیسے (It is an essay of Bacon's the philosopher یا of Bacon, the philosopher's) یہہ بیکن حکیم کا مضمون ہی — صورت اول الذکر اُس حالت میں ہمیشہ اختیار کرنا چاہیئے جبکہ آخر کلمہ میں چند الفاظ ہوں *

Rule 8.—A Noun denoting the Possessor of an Object must be put in the Possessive Case.

قاعدہ ہشتم — (noun) اسم جو کہ کسي شی پر قابض ہونا ظاہر کرے (possessive case) حالت اِضافي میں رکھا جانا چاہیئے — مثلاً (Rama's book) راما کي کتاب *

نوت ۱ — (possessive) حالت اِضافی علاوہ اُس موقعہ کے جہاں (noun) اِسم ذیروح ہو یا (personified object) بطور اِستعارہ ذیروح مانا گیا ہو شاذ و نادر ھي اِستعمال کي جاتی ہی — درصورت اشیاے غیرذیروح کے جنمیں قابلیت

قبضہ کرنے کی نہیں (The objective with of) مفعول مع کا
کے استعمال کیا جاتا ھی - مثلاً (The lion's roar) شیر
کی دھاڑ - لیکن (book's price) کتاب کی قیمت نہیں
کہینگے - صورت آخرالذکر (the price of the book) قیمت
کتاب کی ھونا چاھیئے - لیکن (time) وقت کی صورت میں
(possessive) حالت اضافی استعمال ھو سکتی ھی - جیسے
(a year's notice) ایک سال کی نوٹس - (an hour's
walk) ایک گھنٹہ کی سیر - (The objective with of)
مفعول اور کا (persons) شخصوں کے ساتھہ بھی استعمال ھوتا
ھی خصوصاً (thing possessed) سے مقبوضہ پر (posses-
sor) قابض کے مقابلہ میں زیادہ زور دیا گیا ھو - جیسے (The
book of Rama has been stolen) کتاب ھی رام کی
چوری گئی ھی *

نوٹ ۲ — جبکہ اسم آخرالذکر یعنے مضاف ایک شی کو
جو ملکیت مشترکہ جن شخصوں کی ھو ظاھر کرے یا جبکہ اسم
اول الذکر ھی مضاف الیہ میں کئی الفاظ ھوں ('s) یعنی علامت
اضافت آخرالذکر اسم کے بعد لگائی جاتی ھی - مثلاً (John
Thomas & Henry's estate) جان تامس ھنری کی جائداد
(John the baptist's head) جان بپتسما دینیوالے کا سر *

نوٹ ۳ — جبکہ ایک طول طویل تفصیل بیان واقع ھو
تو ('s) علامت اضافت عموماً نام یا اول الذکر لفظ کے ساتھہ

کیا جاتا هی - جیسے (We staid at Lord Ashley's the ornament of his country and friend of every virtue) هم لارڈ ایشلي کے مکان پر جو که اپنے ملک کي رونق اور هر ایک نیکي کا دوست هي تهرے *

نوت ٥ — جبکه مقابله یا خاص زور دینا منظور هوتا هی یا جبکه الفاظ (nouns) اسماء کے سلسله کے درمیان واقع هوتے هیں تو ('s) علامت اضافت هر ایک کے ساتهه استعمال کي جاتي هی - جیسے (They are Jane's as well as Mary's drawings) وه جین اور میري کي کهینچي هوئي تصویریں هیں — (He had the physician's, the surgeon's, and the apothecary's assistance) اُسکو طبیب سرجن اور دوا فروش کي مدد تهي *

نوت ٧ - (possessive) مضاف الیه (of) کا کے ساتهه اُس وقت میں اِستعمال هوتا هی جبکه قابض اشیاء ذکر شده جماعه میں سے زیاده چیزوں کا قابض سمجها جاوے (That book is one of my brother's) (It is one book of my brother's books) یعنے یهه میرے بهائي کي کتابوں میں سے ایک کتاب هی *

نوت ٨ — (possessive phrases) فقره اضافي میں اخر لفظ اکثر (understood) مقدر رهتا هی - جیسے (St. James's یعنے (He went to St. James's)

وہ سینٹ جیمس کے محل کو گیا یہہ صورت palace)
ضمیروں میں نہیں ہوتي - ہم نہیں کہہ (pronouns)
سکتے (I went to yours yesterday) بلکہ یہہ کہینگے
میں کل تمہارے (I went to your house yesterday)
مکان پر گیا تہا *

نوٹ ۹—(Participial phrase or Verbal noun)
جملہ اِسم حالیہ اکثر بجاے اسم ثاني کے آتا ہی - مثلاً
بوجہہ (Owing to the letter's *not being received*)
چٹہي کے نہ وصول ہونے کے *

نوٹ ۱۰ — جبکہ (possessor) قابض یعنی مضاف الیہہ
کسي شہر وغیرہ کا نام ہو تو مضاف الیہہ بعض اوقات بطور
شي مقبوضہ یعنے (thing possessed) صفت (adjective)
مضاف کي اِستعمال کیا جاتا ہی - مثلاً -A Calcutta mer)
تاجر کلکتہ - (school fence) اسکول کا اِحاطہ *
chant)

Rule 9.—Nouns or Pronouns denoting persons or things addressed are in the Vocative Case.

قاعدہ نہم — (nouns) اِسماء یا (pronouns) ضمائر جو
کہ اشخاص یا اشیاء مخاطبہ کو بتلاتي ہیں وہ (Vocative
حالت ندائیہ میں رکھي جاتي ہیں - -First Per) (case
ضمیر متکلم اِس سے مستثنٰے ہی کیونکہ sonal Pronoun)
وہ حالت مفعولی میں آتي ہی - جیسے (!ah, me) ہاے
رے مجہپر - غالباً (Preposition) حرف جار (to) (me)

(Nomi- منادی کو (Vocative) - سے پہلے مقدر ھی
native of address) منادی فاعلي بھي کہتے ھیں *

Rule 10.—Some Nouns are not used in the *Plural*; others are not used in the *Singular*.

قاعدہ دھم — بعض (nouns) اِسماء (plural) جمع
میں نہیں اِستعمال کیئے جاتے ھیں اور بعض (singular)
واحد میں نہیں اِستعمال ھوتے ھیں *

نوٹ ١ - (Material Nouns) اسماء مادي یا اشیاؤں
کے نام (Plural) جمع میں نہیں استعمال کیئے جاتے ھیں
بجز اُس صورت کے جبکہ (different sorts) مختلف اقسام
مراد ھوں - مثلاً (This is *oil*) یہہ روغن ھی - (Some of these
oils are good) اِن میں سے بعض روغن عمدہ ھیں *

نوٹ ٢ - (Names of Qualities) اسماء صفاتي اور
بعض اَوْر (nouns) اسماء عموماً صرف (singular) واحد
میں استعمال ھوتے ھیں - مثلاً (pride) غرور - (goodness)
نیکي - ھندوستاني میں یہہ غلطي عام ھی کہ (furniture)
اسباب - (poetry) نظم - (business) کاروبار وغیرہ کي جمع
بناتے ھیں حالانکہ یہہ نہ چاھیئے *

نوٹ ٣ - (Proper Names) اسماء معرفہ (plural) جمع
میں تاوقیکہ وے چند اشخاص پر نہ عاید ھوسکتے ھوں نہیں استعمال
کیئے جاتے ھیں - مثلاً (The twelve Cæsars) بارہ قیصران *

نوٹ ۴ — بعض اسماء صرف (plural) جمع ھي میں استعمال ھوتے ھیں - جیسے (scissors) قینچیاں - (trousers) پاجامے وغیرہ *

نوٹ ٥ - اکثر اسماء واحد یا جمع کي شکل میں حسب (sense) فحواے کلام استعمال ھوتے ھیں - جیسے (This is a vegetable) یہہ ایک ترکاري ھی - (Get some vegetables) چند ترکاریاں لو *

Rule 11.—Every Adjective qualifies a Noun, either expressed or understood.

قاعدہ یازدھم - ھر ایک (Adjective) صفت (Noun) اِسم کي خواہ وہ ظاھر ھو یا مقدر ھو تعریف بیان کرتا ھی - مثلاً (A *high* mountain) کوہ بلند - (Adjectieves) صفات بعض اوقات (verbs) افعال سے ملے ھوئے معلوم ھوتے ھیں اور (adverbs) متعلق فعل کے قائم مقام ھوتے ھیں - جیسے (Ice feels *cold*) برف ٹھنڈا معلوم ھوتا ھے - ایسے صورتوں میں صفت اِسم کي توصیف بذریعہ فعل کے کرتا ھے - لیکن بعض اوقات صفات درحقیقت مثل (adverbs) متعلق فعل کے اِستعمال ھوتي ھیں - مثلاً (The lamps shone *bright*) چراغ خوب روشن جلتے تھے - صفت جسکے پہلے (Preposition) حرف جار ھو - (Adverbial Phrase) جملہ متعلق فعل ھو جاتی ھے - جیسے (of old) زمانہ قدیم کا *

نوٹ ۱ — (Adjectives) اسماء صفات جنکے ماقبل
حرف تعریف ھو اکثر (definite article) (*ellipsis*)
حذف سے بطور (Nouns) اسم کے استعمال کیئے جاتے ھیں -
مثلاً (The learned) عالم بجاے (Learned men) عالم آدمیوں
کے استعمال ھوا ھی - صفات جو مثل اسم کے استعمال ھوتي
ھیں انکي (Plural form) صورت جمع نہیں ھوتي - جیسے
(The beautiful) کے وھي معنے ھیں جو (Abstract Noun)
(*beauty*) حسن کے ھیں *

نوٹ ۲ - (Double) دوھرے - (comparative) صفت
اوسط اور (superlative) صفت اعلی نہ استعمال ھوني چاھیئں -
اور خاص (adjectives) اسم صفات کي حالت میں جنمیں کہ
گردان کي قابلیت نہیں ھی (comparison) تفضیلی استعمال نہ
کرنا چاھیئے - مثلاً (complete) کامل - (universal) عام -
(lesser) کمتر کو مستند مصنفوں نے بھي استعمال کیا ھی *

نوٹ ۳ — جبکہ دو چیزوں کا مقابلہ کیا جاتا ھی تو
(comparative) صفت اوسط استعمال کي جاتي ھی اور
جبکہ دو سے زیادہ کا مقابلہ کیا جاتا ھی (superlative)
صفت اعلی استعمال ھوتي ھی - مثلاً (He is the braver
soldier of the two) وہ دونوں میں بہادر تر سپاھي ھی —
(This is the bravest soldier in the army) یہہ فوج میں
سب سے بہادر سپاھي ھی *

نوت ۴ – جبکہ ایک فرد کسي جنس کا اُس جنس کے
باقي افراد سے مقابلہ کیا جاتا هی تو یا تو (superlative)
صفت اعلیٰ یا (comparative) صفت اوسط لفظ (other)
"آؤر" کے ساتھہ اِستعمال کي جاني چاهیئے – مثلاً
(Solomon was the wisest of all men) سلیمان تمام آدمیوں
سے زیادہ عقلمند تھے – یا (Soloman was wiser than all
other men) سلیمان اور آدمیوں سے زیادہ عقلمند تھے –
جبکہ مختلف جنس یا مختلف افراد ایک هي جنس
کے مقابلہ کیجاتي هیں تو (comparative) صفت اوسط
اِستعمال هوني چاهیئے – مثلاً (Jane is taller than her
sisters) جین اپني بہنوں سے زیادہ لنبي هی *

نوت ٥ – (Comparative) صفت اوسط کے بعد جبکہ
(opposition) مقابلہ مفہوم هو تو (than) بہ‌نسبت لگایا
جاتا هی مگر جبکہ (selection) انتخاب سے مراد هووے تو
(of) کا اِستعمال هوتا هی اور (such) ایسا کے بعد (as) جیسا
آتا هی – مثلاً (Peter is a wiser man than Thomas) پیٹر
بہ‌نسبت ٹامس کے زیادہ عقلمند شخص هی – (Peter is the
wiser of the two) دونوں میں پیٹر زیادہ عقلمند هی – (Such
men as he are happy) ایسے شخص جیسا کہ وہ هی خوش
هیں – (superior) اعلیٰ – (inferior) ادنیٰ – اور
(prior) بڑھکر کے بعد بجاے (than) بہ‌نسبت کے (to)
سے آتا هی – جیسے (In writing, Rama is superior to
Govind) لکھنے میں راما گوبند سے اعلیٰ هی *

نوٹ ٦ - (Each) هر ایک - (every) هر کوئي - (either) یا تو - (neither) نه تو - (verb) فعل واحد چاهتے هیں - مثلاً (Each witness gives a different statement) هر ایک گواه مختلف بیان کرتا هی - (none) کوئي نهیں - مرکب هی (*no one*) کوئي ایک نهیں کا اور اِسلیئے صریح طور سے صیغه واحد هی لیکن بعض اوقات وه فعل کو صیغه جمع میں چاهتا هی *

نوٹ ٧ - (either) یا تو - اور (neither) نه تو - صرف دو اشیاء کي طرف اشاره کرتے هیں اور زیاده کے ساتهه نهیں لگائے جا سکتے - مثلاً (Either of the two (not three) will suit) کوئي اِن دونوں میں سے (نه که تینوں) میں سے مناسب هوگا *

نوٹ ٨ - (any) کوئي کے چند معني هیں - الفاظ انکاري کے بعد وه تمام کو خارج کر دیتا هی - مثلاً (You can not get any allowance) تم کو کوئي تنخواه نهیں ملسکتي - (any) کوئي - اُس جگهه جهاں اُسکي ضرورت نه هو نه لگایا جانا چاهیئے - مثلاً (It is of no any use) کي جگهه (It is of no use) یهه کسي کام کي نهیں هی - هونا چاهیئے *

نوٹ ٩ - (demonstrative adjectives) اسماء اشاره (this) یهه اور (that) وه بلحاظ (number) واحد جمع کے اُن اسموں سے جنکي طرف اشاره کرتے هیں مطابق هوتے هیں - مثلاً (This book) یهه کتاب - (These books) یے کتابیں *

نوٹ ۱۰ ـ جبکہ (this) یہہ اور (that) وہ یا (one) ایک -
اور (other) دوسرا یا (former) پہلا یا (latter) پچھلا دو
اشیاء مذکورہ بالا کي طرف اشارہ کریں تو (this) یہہ (one)
ایک ـ اور (latter) پچھلا اُن میں سے اخرالـذکـر کي
طرف اشارہ کرتے ہیں اور (that) وہ (other) دوسرا اور
(former) پہلا اول الذکر کو بتلاتے ہیں - مثلاً (Wealth and
poverty are both temptations ; that tends to excite
pride; this, discontentment) دولت اور افلاس دونوں مایہ
ہوس ہیں وہ غرور بڑھانے کي طرف مائل ہی اور یہہ بیصبري *

نوٹ ۱۱ ـ جبکہ دو (numeral adjectives) اعدادي
اسم صفت جنمیں ایک (ordinal) ترتیبي- اور ایک -cardi)
nal) شماري ہو کسي اِسم کي تعریف بیان کرتے ہوں تو اُس
حالت میں جبکہ افراد ایک ہی جنس کي بیان کی گئي
ہوں - (ordinal) ترتیبي پہلے رکھا جانا چاهیئے اور اُس
حالت میں جبکہ افراد مختلف درجوں کي بیان کي گئي
ہوں تو (cardinal) شماري پہلے آنا چاهیئے ـ مثلاً (The 1st
three chapters of St. Luke's Gospel) اول تین باب
سینٹ لوک کي اِنجیل کے اور (The three,first chapters
of the several Gospels) تین تین اول کے باب چند
اِنجیلوں کے *

Rule 12.—The Adjective usually stands before the Noun which it qualifies.

قاعدہ دوازدهم ـ (adjective) صفت عموماً اِسم سے

جسکي وہ صفت بیان کرتي هی پہلے آتي هی - مثلاً (A
swift horse) اسپ تیز رفتار *

صورت‌هاے ذیل میں صفت اِسم سے بعد رکھی جاتي هی *

(1) When it is *used predicatively*.

(۱) جبکہ وہ (predicatively) بحالت فعل مستعمل
هوتي هی - مثلاً (Gold is heavy) سونا وزني هوتا هی —
(used predicatively) کے یہہ معنی هیں کہ (predi-
cate) فعل کي حالت میں استعمال هوئي هی یعنی جو
کچھہ کہ (subject) فاعل کے نسبت بیان کیا گیا هی - اور
جبکہ کوئي (adjective) صفت (noun) اسم کے پہلے بلا
فصل یا اُسکے بعد اِستعمال هو تو (used attributively)
بحالت صفت اِستعمال کي هوئی کہتے هیں *

(2) When it is used as a title.

(۲) جبکہ وہ بطور لقب کے استعمال هو — مثلاً
(Alexander the Great) سکندراعظم *

(3) When other words depend upon it.

(۳) جبکہ اور الفاظ اُس پر منحصر هوں — مثلاً (A
man eminent in his profession) ایک آدمي اپنے پیشہ
میں مشہور *

(4) When it expresses size.

(۴) جبکہ وہ قد ظاهر کرتي هی - مثلاً (A wall ten
feet high) ایک دیوار دس فیت اُونچي *

(5) When it expresses the effect of an Active Verb.

(۵) — جبکہ وہ کسي فعل معروف کا اثر ظاهر کرتي

هی - مثلاً (Vice renders men miserable) بدي آدميوں کو بد بخت کردیتي هی *

(6) When several Adjectives qualify one Noun, they are sometimes placed after it.

(٦) — جبکہ چند اسماء صفات ایک هي اسم کي صفت بیان کرتے هیں تو وے بعض اوقات اُسکے بعد رکھے جاتے هیں - مثلاً (A king, wise, just, and generous) ایک بادشاہ عاقل - عادل - فیاض *

(7) The Adjective, when it is emphatic, is sometimes placed at the begining of a sentence and at a distance.

(٧) — صفت جبکہ اُس سے زور دیا جاتا هی - بعض اوقات فقرہ کے شروع میں اور اِسم سے دور رکھي جاتي هی - مثلاً (Just and true are all thy ways) تیرے تمام طریقے سچے اور منصفانہ هیں *

Rule 12.—The Indefinite Article is used with the Singular only, the Definite with either number.

قاعدہ سیزدهم — (Indefinite article) حرف تنکیر صرف واحد اِسم کے ساتھہ اور (definite article) حرف تعریف دونوں واحد جمع میں سے هر ایک کے ساتھہ استعمال کیا جاتا هی - (a) کوئي یا (an) کوئي ضعیف صورت (one) ایک کي هیں - مثلاً (Give me a pen) مجھکو قلم دیجئے اِس سے مراد یہہ هی کہ قلم مانگا گیا هی نہ کہ کتاب اور (Give me one pen) مجھے ایک قلم دو - اِس سے یہہ

غرض هی کہ ایک قلم مانگا گیا هی نہ کہ دو یا زیادہ ۔ (the) وہ ضعیف صورت (that) وہ کي هی اِس سے کسي خاص شخص یا چیز کي طرف اِشارہ هوتا هی ۔ (Give me the pen) مجھے قلم دو ۔ اِس سے کوئي خاص قلم مفہوم هی *

General Rules. عام قواعد

(۱) — هر ایک (common noun) اسم نکرہ جبکہ واحد هو تو (article) حرف تنکیر یا کوئي ایسا لفظ ۔ مثلاً (this) یہہ ۔ (each) هر ایک اور (my) میرا وغیرہ چاهتا هی ۔ مثلاً (I saw cow) کے بجاے (I saw a cow) میں نے ایک گاے دیکھي یا (I saw the cow) میں نے (خاص) گاے دیکھي (This box is broken) یہہ صندوق توتا هی ۔ (My cap is white) میري توپي سفید هی *

(۲) — (Articles) حروف تنکیر (proper nouns) اسماء معرفہ یا (common nouns personified) اسماء نکرہ جو کہ بطور استعارہ ذیروح فرض کیئے جائیں ۔ (abstract nouns) اسماء مشتق جو کہ عام‌معنی میں استعمال هوں اور (names of materials) اسماء مادي کے پیشتر نہ استعمال کیئی جانے چاهیئیں ۔ مثلاً (I saw the Rama) کي جگہہ (I saw Rama) میں نے رام کو دیکھا ۔ هونا چاهیئے ۔ (Conscience pleads her cause) راست‌بازي اپني سعي آپ کرتي هی ۔ (Justice is commendable) عدل قابل ستایش هی ۔ (Gold is heavy) سونا وزني هوتا هی *

مستثنیات (EXCEPTIONS.)

(۱) — (Common nouns) اسماء نکرہ صیغہ واحد
میں جبکہ عام معني میں استعمال هوں – (article) حرف
تنکیر نہیں چاهتے هیں – مثلاً (Man is mortal) انسان فاني
هی *

(۲) – (Proper nouns) اسماء معرفہ جو کہ بطور
(common nouns) اسماء نکرہ کے استعمال هوں اور (ab-
stract nouns) اسماء مشتق اور (nouns of materials)
اسماء مادي جو کہ خاص معني میں استعمال هوں – (article)
حرف تنکیر کو چاهتے هیں – مثلاً (Valmiki was the Homer
of India) بالمیک هند کا هومر تها – (The industry of
Govind) گوبند کي محنت اور (The gold of Australia)
آسٹریلیا کا سونا *

(۱) (Definite article) حرف تعریف عموماً دریاؤں
خلیجوں – بحروں – سمندروں – مجموعۃالجزائر – سلسلہ
کوہ اور ملکوں کے تشریحي ناموں کے پہلے رکھا جانا چاهئے –
مثلاً (The Ganges) گنگا – (The Persian Gulf) خلیج فارس
(The Arabian Sea) بحیرہ عرب – (The Andaman Islands)
جزائر انڈمن – (The United States) ممالک متحدہ *

(۲) (Definite article) حرف تعریف بموجب
قاعدہ کے براعظموں – ملکوں – راسوں – جزیروں یا پہاڑوں
کے ناموں کے پہلے نہ رکھا جانا چاهیئے تاوقتیکہ کوئي تشریحي

لفظ نه استعمال کیا جاے - مثلاً (Asia) ایشیا - (India)
هندوستان (Cape Comorin) راس کماري - (Ceylon)
سرندیپ - (Vesuvius) وسوویس *

خاص قاعدے SPECIAL RULES.

نوت ۱ — (Indefinite article) حرف تنکیر قبل
چند (numerals) اعدادي اور اسماء مجموعي کے اور نیز
(few) چند اور (great many) بہت سے تعداد کے ساتھه
استعمال کیا جاتا هی اگرچه اسم مابعد صیغه جمع میں هو -
مثلاً (A hundred) سو - (A few men) چند آدمي - (A great
many men) بہت سے آدمي *

نوت ۲ — (Definite article) حرف تعریف قبل
صفت (superlative) کے درجه تفضیلي میں اور پیشتر اُن اُن
اسموں کے جنمیں که افراد علحده کیئے جاتے هیں استعمال
کیا جاتا هی - مثلاً (He gave me the best book) اُسنے
مجھکو سب سے عمده کتاب دي - (The Queen) ملکه
انگلستان - (The sun) آفتاب — هم یهه نهیں کهه سکتے
(a best book) کیونکه اس سے یهه ظاهر هوگا که اور بهی
(best books) عمده کتابیں تهیں - اگر (superlative)
تفضیل کل کے پیشتر (possessive pronoun) ضمیر اضافي
هو تو (article) حرف تعریف وتنکیر کي ضرورت نهیں هوتي
مثلاً (This is my best hat) یهه میري سب سے عمده توپي
هی - (Definite article) حرف تعریف (Proper ad-

(nation) اور (people) صفت معرفہ کے پہلے جبکہ jective)
یا قوم محذوف ہو تو اُسوقت استعمال کیا جاتا ہی لیکن جبکہ
لفظ "language" زبان حذف ہو تو متروک کردیاجاتا ہی
مثلاً (The English and the French) باشندگان انگلستان و
فرانس — (I am learning English) میں انگریزی زبان
سیکھتا ہوں — (definite article) حرف تعریف بعض اوقات
(adjective) صفت کے بعد کل جنس یا (abstract idea)
کیفیت اسم جنس ظاہر کرنے کو استعمال ہوتا ہی — مثلاً
(The good alone are happy) صرف نیک ہی خوش ہیں
(The beautiful) حسینان — ہم یہہ بہی کہتے ہیں (The
lion) شیر وغیرہ — (definite article) حرف تعریف بعض
اوقات (possessive pronoun) ضمیر اضافی کے بجاے
استعمال ہوتا ہی — مثلاً (I have a pain in *the* head) میرے
سر میں درد ہی *

نوٹ ۳ — اگرچہ (Common noun) اسم نکرہ جبکہ
اول مذکور ہوتا ہی تو حرف تنکیر کو چاہتا ہی مگر جب
مکرر آتا ہی تو اُس سے پہلے (definite article) حرف
تعریف ہونا چاہیئے — مثلاً (A thief went into a house)
ایک چور ایک مکان میں گیا (When the owner of the
house saw the thief, &c.) جبکہ مالک مکان نے اُس چور
کو دیکہا وغیرہ *

نوٹ ۴ — جبکہ (adjective) صفت (predicatively)

به حيثيت فعل استعمال هوتي هی تو (article) حرف تنكير و تعريف حذف هو مثلاً (Rama is deligent) رام محنتي هی—(nouns) اسماء جبكه (plural) جمع ميں (indefin-itely) غير محدود طور سے استعمال كيئے جاتے هيں تو حرف تنكير و تعريف نهيں لگايا جاتا – مثلاً (Birds fly) چڑياں اُڑتی هيں – معمولي جملوں ميں حرف تنكير (for brevity) بطريق اختصار چھوڑديا جاتا هی – مثلاً (In school) مدرسه ميں – (To dinner) كھانے كو – (From head to foot) سر تا پا *

نوت ٥ – جبكه چند صفات جو ايك هي شخص يا شی كي تشريح كرتے هوں ملائے جاويں تو (article) حرف تعريف و تنكير صرف پہلے هي ميں لگايا جاتا هی – مثلاً (A brown and white cow) ايك بھوري اور سفيد گاے – ليكن جبكه اِسم صفات مختلف چيزوں يا شخصوں كي توصيف كريں تو (article) حرف تنكير و تعريف هر ايك كے ساتھه استعمال هوتا هی – مثلاً (A brown and a white cow) ايك بھوري گاے اور ايك سفيد گاے *

نوت ٦ – جبكه دو يا زياده اِسم ايك هي شخص يا شی كي طرف اشاره كرتے هيں تو (article) حرف تنكير و تعريف صرف پہلے اِسم كے ساتھه استعمال كيا جاتا هی – مثلاً (Cæsar, the Consul and Dictator, was killed in the Senate) قيصر كونسل اور ڈكتيٹر سينٹ ميں مارا گيا – مگر جبكه وے مختلف

اشخاص یا اشیاء کي طرف اشارہ کرتي هیں تو حرف تنکیر و تعریف هر ایک کے پہلے رکہا جاتا هی ۔ مثلاً (The Duke of New Castle, the Commander of the forces and the Secretary at war were all to blame) نیو کیسل کا ڈیوک ۔ فوج کا سپہ‌سالار اور سیکریٹري جنگ تمام قابل‌الزام تہے *

نوت ۷ ۔ جبکہ دو یا زیادہ نام ایک هي شخص یا شی کي طرف اشارہ کرنیوالي (comparative) صفت اوسط کے بعد آتي هیں تو تنکیر صرف پہلے نام کے پیشتر اِستعمال کیا جاتا هی ۔ مثلاً (He is a better singer than dancer) وہ گانے کے هنر میں بہ‌نسبت ناچنے کے فن کے اچہا هی مگر جبکہ وے مختلف اشخاص یا اشیاء کي طرف اشارہ کرتے هیں تو (article) حرف تنکیر و تعریف هر ایک کے ساتہہ اِستعمال هوتي هی ۔ مثلاً (He is a better statesman than a soldier) یعني (He is a better statesman than a soldier would be) وہ شخص مدبر بہتر هی بہ نسبت اِس کے کہ کوئي سپاهي مدبر هوتا *

نوت ۸ ۔ جبکہ سلسلہ اسماء میں بعض کے قبل (a) آنا چاهیئے اور بعض کے قبل (an) تو (article) حرف تنکیر و تعریف کي تکرار هونا چاهیئے ۔ مثلاً (A duke, an earl and a marquis were present) ایک ڈیوک ۔ ارل ۔ مارکوئس ۔ حاضر تہے *

نوت ۹ ۔ (Indefinite article) حرف تنکیر کا داخل کرنا (few) چند ۔ (little) تہوڑا ۔ (slight) هلکا ۔ اور اسي

قسم کے لفظوں کے ساتھہ بعض اوقات بڑي تبديلي معنوں میں پیدا کرتا هی - مثلاً (He has little money) کے معنی یہہ هیں کہ اُس کے پاس بہت هي کم روپیہ هی (قریب نہیں کے) اور (He has a little money) کے یہہ معنی هیں کہ اُسکے پاس کچھہ تھوڑا سا روپیہ هی *

نوٹ ۱ - (Half a rupee) اور (A half rupee) دونوں صحیح هیں لیکن معنے مختلف هیں *

Rule 14.—The Article precedes the Noun to which it belongs.

قاعدہ چہاردهم - (article) حرف تنکیر و تعریف اُس اِسم کے جس سے وہ تعلق رکھتا هی پہلے آتا هی - مثلاً (A horse) ایک گھوڑا *

When the noun is qualified by an Adjective the Article usually precedes both.

جبکہ اِسم (adjective) صفت سے موصوف هو تو (article) حرف تنکیر و تعریف عموماً دونوں سے پہلے آتا هی - مثلاً (a white horse) ایک سفید گھوڑا *

نوٹ ۱ - (Indefinite article) حرف تنکیر (many) بہت - (such) ایسا - (what) کیسا - اور اُن صفات کے بعد آتا هی جنکے ماقبل (too) حد سے زیادہ (so) ایسا - (as) جیسا اور (how) کیسا - واقع هو - مثلاً (Many a man) بہت سے آدمي - (So great a crowd) ایسي بڑي بھیڑ *

نوٹ ۲ - (Definite article) حرف تعریف (all) تمام - اور (both) دونوں - صفتوں کے بعد رکھا جاتا هی - مثلاً (All the people came) تمام آدمی آئے - (Both the soldiers were shot) دونوں سپاهي گولي سے مارے گئے *

Rule 15.—Pronouns agree with the Nouns for which they are used, in Gender, Number and Person.

قاعدہ پانزدهم - (Pronouns) ضمائر اُن اسماء سے جنکي جگهه وے اِستعمال کیئےجاتے هیں - (gender) جنس - (number) واحد جمع اور (person) صیغه میں مطابق هوتے هیں - مثلاً (Rama has hurt his hand) رام نے اپنا هاتهه زخمی کیا هی - (The lady has lost her glove) اُس بي بي نے اپنا دستانه کهو دیا (The scholars have neglected their studies) طالبعلموں نے اپني خواندگي بهلا دي هی *

نوٹ ۱ - (Thou) "تو" بجز خدا سے خطاب کرنے یا نظم کے اور طرح سے شاذ و نادر اِستعمال کیا جاتا هی - (you) تم ایک شخص کے واسطے بهي اِستعمال کیا جاتا هی مگر فعل صیغه جمع میں هونا چاهیئے *

نوٹ ۲ - (Pronoun) ضمیر - (it) وہ جبکه فعل کا فاعل هوتا هی تو تینوں صیغوں میں سے هر ایک کے ساتهه

دونوں (numbers) واحد و جمع میں استعمال کیا جا سکتا
ھی – مثلاً (It was I) وہ میں تھا – (It is she) وہ وہ عورت
ھی – (It was they) وہ وے تھے بعض اوقات (it) وہ بجاے
(clause) فقرہ کے آتا ھی - مثلاً (It is our duty to forgive
our enemies) یہہ ھمارا فرض ھی کہ اپنے دشمنوں سے درگذر
کریں – (adverb) متعلق فعل (there) بعض وقت it کے
بجاے استعمال ھوتا ھی *

نوٹ ۳ — جبکہ بہت (emphasis) زور دینا مراد ھوتي
ھی دونوں اسم اور ضمیر بطور (verb) فعل کے -(nomina
tive) فاعل کے استعمال کیئے جاتے ھیں – مثلاً (Wisdom,
that is the principal thing) عقل جو خاص چیز ھی *

نوٹ ۴ – جبکہ دو یا زیادہ (singular nominatives)
فاعل واحد (and) "و" سے وصل کیئے گئے ھوں تو -pro)
noun) ضمیر اُنکي قائم مقام (plural) جمع میں ھوني
چاھیئے – مثلاً (He and I have settled the matter, and
we shall not again disturb it) اُسنے اور میں نے وہ معاملہ
طی کرلیا ھی اور ھم پھر اُسکو نہ بگاڑینگے – جبکہ -dis)
junctive conjunction) حرف تردید سے ملے ھوئے ھوں تو
ضمیر عموماً صیغہ واحد میں آتي ھی مگر بعض وقت جبکہ
(collective sense) معنی مجموعي مراد ھوں تو جمع میں
ھوتي ھی – مثلاً (Neither he nor I was gratified by the

attention we received) نہ وہ اور نہ میں اُس تواضع سے
خوش ہوئے جو ھماري ہوئي *

نوٹ ٥ — جبکہ (pronoun) ضمیر بجاے (collect-
ive noun) اسم مجموعي کي آتی ھی تو وہ یا تو (singu-
lar) واحد یا (plural) جمع میں ہوني چاھیئے مگر دونوں
قسم کي ایک ھي فقرہ میں نہ ہونا چاھیئے *

نوٹ ٦ – بادشاہ اور اڈیٹر رسالوں کے عموماً اپنے واسطے صیغہ
متکلم میں بجاے ضمیر واحد کے ضمیر جمع استعمال کرتے
ھیں - مثلاً (We charge you) ھم تم پر جرم لگاتے ھیں *

نوٹ ٧ – (third person) صیغہ غائب کي (pronoun)
ضمیر (second person) صیغہ حاضر کي ضمیر سے بعد کو رکھي
جاتي ھی اور (first person) صیغہ متکلم کي (pronoun)
ضمیر صیغہ حاضر اور غائب کے بعد رکھي جاتي ھی - مثلاً (You and
I will go, if they will accompany us) تم اور میں جاؤنگا
اگر وہ ھمارے ساتھہ ھوں – (Shall it be given to you, to
him, or to me?) کیا وہ چیز تمکو-اُسکو یا مجھکو دیجائیگي *

Rule 16.—A Relative Pronoun agrees with its Antecedent in Gender, Number and Person.

قاعدہ شانزدھم — (Relative Pronoun) ضمیر
موصول اپنے (antecedent) مرجع سے (gender) جنس
(number) واحد جمع اور (person) صیغہ میں مطابق

هوتي تهى - مثلاً (The man who works) وه آدمي جو كه
كام كرتا هي - (The bullock which strayed) بيل جو كه
بهگ گيا - (relative) ضمير موصول اپنے (Antecedent)
مرجع سے (Case) حالت ميں مطابقت نهيں ركهتي *
ضمائر موصوله (Relative Pronouns) كے دو
استعمال هيں—

(١) —(Restrictive use) محدودي استعمال -
مثلاً (I dare do *all that may become a man*) جو انسان
كي شايان هى ميں اُس سب كے كرنيكي جرأت ركهتا هوں -
اس صورت ميں ضمير موصول اپنے (antecedent) مرجع كے
محدود كرنے يا تعريف كرنے كے لیئے استعمال كي گئي هى ورنه
وه حد سے زياده يا حد سے كم ظاهر كرتي هى *

(٢) (Conjunctive use) معطوفي استعمال - مثلاً
(He gave me an axe, *which I found useful*) اُسنے مجهه
كو ايک كلهاڑا ديا جسكو ميں نے كارآمد پايا اِس محل
پر ضمير موصول ايک بيان مزيد يا جمله معطوفه سے شروع
هوتي هى - اور يهاں پر ضمير موصول كي جگهه (and it)
اور وه - ركها جاسكتا هى اسكو (Co-ordinative use of
Relatives) استعمال معطوفه بهي كهتے هيں *

نوٹ ١ — (Who) جو - اشخاص كے لیئے استعمال كيا
جاتا هى - (which) جو - بچوں - چهوٹے جانوروں اور
غير ذيروح چيزوں كے واسطے آتا هى - (that) وه - بجاے

(who) جو - یا (which) جو- کے استعمال کیا جاتا هی -
اول - بعد (adjectives) صفات کے (superlative degree)
درجہ اعلی میں — دوم - بعد (adjectives) صفات (same)
ایک هي اور (all) تمام کے — سوم - بعد (interrogative
pronoun) ضمیر استفہامي (who) کون کے — چہارم - بعد دو
(antecedents) مرجع کے جنمیں سے ایک (who) جو - اور
دوسرا (which) جو - کو چاهتا هو - (that) جو - جبکہ
(relative pronoun) ضمیر موصول هوتي هی تو اُسکے اول
(preposition) حرف جار نہیں آتا هی *

نوٹ ۲ - جبکہ (Antecedent) کسي مرجع (sentence)
جملہ کا (clause) فقرہ هو تو (relative) ضمیر موصول
(third person) صیغہ غائب (singular number)
واحد اور (neuter gender) غیر ذیروح جنس میں هوتی
هی - مثلاً (He dislikes trifles, *which* I am glad to hear)
وہ حقیر باتوں کو ناپسند کرتا هی جسکے سننے سے میں
خوش هوں *

نوٹ ۳ — (Collective Nouns) اسماء مجموعي جبکہ
اُنکے بعد (singular verb) فعل واحد آتا هی (which)
جو- کو چاهتے هیں اور جبکہ (plural verb) فعل جمع میں
آتا هی تو (who) جو کو چاهتے هیں - مثلاً (The faction
which has long prevailed was overthrown) تفرقہ جو
کہ بہت دن سے پهیلا تها نیست و نابود هو گیا - (The clergy

پادري جو جمع who assembled were then dispersed}
هوئے تھے منتشر کردیئے گئے *

نوت ۴ — جبکه فاعل (relative) ضمیر موصول اور
فعل کے درمیان نہیں آتا تو ضمیر موصول عموماً فاعل فعل کا
هوتا هی۔ مثلاً (The boy who brought the book is gone)
وہ لڑکا جو کتاب لایا تھا چلا گیا۔ لیکن اگر فاعل اُنکے درمیان آتا
هی تو (relative) ضمیر موصول عموماً حالت مفعولي میں
یا تو (preposition) حرف جار ماقبل یا فعل مابعد سے
تابع کیا جاتا هی — مثلاً ,The boy whom you sent for)
وہ لڑکا جسکو تم نے بلایا تھا آیا هی — is come) ضمیر موصول
اکثر اُس اِسم کي جو که اُسکے بعد هوتا هی حالت اضافي میں
هوتي هی۔ مثلاً Do not trust him whose promises have)
اُسکا اعتبار مت کرو جسکے وعدے اکثر often been broken)
جھوٹے هوئے هیں *

نوت ۵ — جبکه (relative) ضمیر موصول کے قبل دو
فاعل (different persons) مختلف صیغوں کے هوں
تو اصل مرجع جمله کے معنی سے (real antecedent)
معلوم کرنا چاهیئے۔ مثلاً (I am the man who command) یا
(I am the man who commands) اول الذکر کے یهه معنی
هیں (I the commander am the man) میں حکمران
انسان هوں اور آخرالذکر سے یهه مراد هی — I am the com-)
mander) میں حکمران هوں *

نوٹ ٦ - (Which) جو - مناسب طور سے بجاے (who) کے اُس حالت میں استعمال کیا جاتا هی جبکه (antecedent) مرجع ضمیر موصول کے ساتهه مکرر آتا هی - یا وہ جبکه بطور استفهام سوال کیا جاتا هی یعنی تعداد معین سے کون سے خاص شخص کا ذکر کیا گیا هی - مثلاً (His former companion which companion had deceived him) اُسکا اگلا ساتهي جس ساتهي نے اُسکو دهوکه دیا تها - (Which of them did it?) اُنمیں سے اِسکو کس نے کیا - (Which is the man?) کونسا آدمي هی *

نوٹ ٧ - (Relative) ضمیر موصول (objective) حالت مفعولي میں جبکه (restrictively) انحصار کرتي هوئي استعمال کي جاوے تو خاصکر چهوٹے جملوں میں چهوڑ دیجاتي هی - مثلاً (I received the book you sent me) جو کتاب تم نے بهیجي تهي مجهے وصول هوئي - (Relative) ضمیر موصول اُس صورت میں ضرور داخل کي جاتي هی جبکه کسي بیان اضافي کا استعمال کیا جاوے - مثلاً (My son–whom I designed for business–was educated at home) میرا لڑکا جسکو میں نے تجارت کے واسطے تجویز کیا تها وطن میں تعلیم دیا گیا تها - (antecedent) مرجع صیغه غائب کا بهي کبهي محذوف کر دیا جاتا هی (Who will, may weep) جسکا جي چاهے رووے *

Rule 17.—The Relative usually stands immediately after the Antecedent.

قاعدہ هفتدهم - (Relative) ضمیر موصول عموماً بلا فصل بعد (antecedent) مرجع کے رکھي جاتي هی - مثلاً (The man who came) وہ آدمی جو آیا تها - جبکه مرجع مطلب سے صاف ظاهر هوتا هو تو اؤر الفاظ بهی بیچ میں لاسکتے هیں - مثلاً (There is a prisoner, now sick, who needs your help) ایک قیدي جو که فی الحال بیمار هی تمہاري مدد کا محتاج هی *

Rule 18.—Transitive Verbs govern the Objective Case.

قاعدہ هیژدهم - (Transitive Verbs) افعال متعدي حالت مفعولي کو اپنے تابع کرتے هیں - مثلاً (objective case) (I found *him* assisting *them*) میں نے اُسکو اُنکی مدد کرتے هوئے پایا - فعل متعدي کا مفعول (noun) اسم یا اسم (gerund) مصدر (infinitive) ضمیر (pronoun) مصدري یا جز و جمله هوتا هی - مثلاً (A hunter shot a tiger) ایک شکاري نے ایک چیتے کا شکار کیا - (Rama struck me) رام نے مجهکو مارا - (Learn to labour) محنت کرنا سیکهو - (He loved hunting) اُسکو شکار کا شوق تها - (I acknowledge that he is right) میں اقرار کرتا هوں که وہ صحیح هی - حسب قاعدہ عام مفعول همیشه ظاهر کیا جانا چاهیئے *

نوٹ ا — (Intransitive verbs) افعال لازم کے بعد

اکثر ایک (objective case) حالت مفعولي اُسي (verb)
فعل کے معنی سے مشابہت رکھتي هوئي آیا کرتي هی - مثلاً (He
runs a race) وہ دوڑ دوڑتا هی - یہہ (cognate object-
ive) مفعول مشابہہ بہہ فعل یا مفعول مطلق کہلایا جاتا هی *

نوٹ ۲ - (Nouns) اسماء جو (time) وقت (space)
فاصلہ (value) قیمت اور (measurement) پیمایش کو
ظاهر کرتے هیں وہ (objective) حالت مفعولي میں رکھے
جاتے هیں - مثلاً (He lived sixty years) وہ ساٹھہ سال
زندہ رہا - (I walked a mile) میں ایک میل چلا *

نوٹ ۳ - (Verbs) افعال (ask) دریافت کرنا - (for-
give) معاف کرنا - (teach) سکہانا - (tell) کہنا وغیرہ -
دو (Objectives) مفعول جنمیں سے ایک شخص اور دوسرا
چیز هوتا هی چاهتے هیں - مثلاً (I asked him his name)
میں نے اُس سے اُسکا نام دریافت کیا - (Teach me Gram-
mar) مجھے گریمر سکہلاؤ *

افعال (call) پکارنا - (make) کرنا - بنانا - (name)
نام رکھنا وغیرہ دو مفعول کو جو ایک هی ذات یا شی پر دلالت
کریں چاهتے هیں - مثلاً (They called him a fool) اُنہوں
نے اُسکو بیوقوف کہا - (They made him Judge) اُنہوں
نے اُسکو جج مقرر کیا - (Passives) فعل مجہول میں یہہ
افعال اور بعض اَور اپنے بعد ایک مفعول لاتے هیں اور ایک مفعول
دو مفعولوں میں سے فاعل هوجاتا هی - مثلاً (He was made

Judge by them) وہ اُن سے جج بنایا گیا — (Direct
object) مفعول فاعل ہوجاتا ہی نہ کہ (Indirect object)
مفعول لہ – جیسے (I gave him the book) میں نے اُسکو
کتاب دي - کي یہہ صورت ہوجاتي ہی (The book was
given him) اُسے کتاب دي گئي نہ کہ (He was given the
book) وہ کتاب دیا گیا – (Dative) یا (Indirect object)
مفعول لہ بہت سے افعال کے بعد آتا ہی — وہ (to whom)
کسکو – (for whom) کس کے واسطے یا (for what) کس
چیز کے واسطے کے جواب میں معلوم ہوتا ہی - جیسے (Give
me a pen) مجھے ایک قلم دو – (I made him a cage)
میں نے اُسکے لیئے ایک پنجرا بنایا *

نوٹ ۴ — (Dative) مفعول لہ - (Impersonal
verbs) افعال ناقص - (seems) معلوم ہوتا ہی - (thinks)
خیال کرتا ہی - کے ساتھہ استعمال کیا جاتا ہی - مثلاً -Me)
thinks) مجھکو ایسا معلوم ہوتا ہی *

نوٹ ٥ – بعض (Verbs) افعال (Transitive) متعدي
اور (Intransitive) لازم دونوں ہوتے ہیں — مثلاً The)
wheel turns) پہیہ گھومتا ہی – (He turns the wheel)
وہ پہیہ کو گھماتا ہی *

نوٹ ٦ — (Intransitive verbs) افعال لازم – مثلاً
گرنا - (fall) لیٹنا - (lie) اُٹھنا - (rise) بیٹھنا (sit) وغیرہ

اپنے (corresponding) حریف (transitive verbs) افعال
متعدي (fell) گرادینا (lay) رکھنا - (raise) اُٹھانا - (set)
بٹھلانا وغیرہ کي جگہہ نہ استعمال کیئے جانے چاھیئیں ـ مثلاً
(It lays on the table) بجاے (It lies) وہ پڑا رھتا ھی - کے
نہ استعمال ھونا چاھیئے ـ بعض افعال جنکو کہ (Preposition
Verbs) افعال معہ حرف جار کے بعد خاص (pre-
position) حروف جار استعمال ھوتے ھیں ـ مثلاً (*He never
swerves from the right path*) وہ راہ راست سے کبھي نہیں
پھرتا ھی - (اِس کي مثالوں کے واسطے ۳۴ قاعدہ (Manual
of Grammar) دیکھو) *

Rule 19.—The object is usually placed after the Verb.

قاعدہ نوزدھم - (Object) مفعول عموماً بعد (verb) فعل
کے رکھا جاتا ھی ـ مثلاً (Gopal struck Krishna) گوپال نے
کرشن کو مارا ـ (He wishes to learn) وہ سیکھنا چاھتا ھی *

انگریزي میں جملہ کي ترتیب یہہ ھی کہ اول (subject)
فاعل - دوم (verb) فعل - سوم (object) مفعول *

مستثنیات (EXCEPTIONS.)

ذیل کي حالتوں میں (object) مفعول (verb) فعل سے
پیشتر آتا ھی *

(۱) ـ جبکہ (object) مفعول (relative) ضمیر موصول یا
(interrogative pronoun) ضمیر استفہامیہ ھوتي ھی ـ
مثلاً (This is the boy whom I saw) یہی لڑکا ھی جسکو

میں نے دیکھا تھا ـ (Whom do you seek ?) تم کسکو تلاش کرتے ہو *

(۲) جبکہ (emphasis) زور - دینے کي ضرورت ہوتي هی ـ مثلاً (Money you shall have) روپیہ تو تمکو ملیگا *

Rule 20.—The Verb To be has the same Case after it as before it.

قاعدہ بستم — فعل (To be) ہونا کے بعد بہي وهي (case) حالت هوتي هی جو اُس سے پہلے هوتي هی - مثلاً (I am he) میں وہ ہوں - (I took Rama to be him) مٰیں نے رام کو وهي شخص سمجہا *

نوٹ ۱ - کلام کي اِن صورتوں میں (verb) فعل (copula) یعنی (link) فعل رابط کہلاتا هی - چونکہ وہ (subject) مبتدا اور (predicate) خبر کو باهم ملاتا هی - بہت سے اَوْر فعل بہي اسیطرح سے استعمال ہوتے هیں - مثلاً (She moves a goddess and she looks a queen) اُسکي رفتار هی دیوي کي طرح شکل هی ملکہ تمثال - گفتگو میں (It is me) یہہ میں ہوں - (It was her) یہہ وہ تهي - اکثر مستعمل ہوتے هیں *

نوٹ ۲ — وہ لفظ جو کسي سوال کے جواب میں آوے اُسي (case) حالت میں ہوگا جس میں کہ وہ لفظ هی جسکے ذریعہ سے سوال کیا جاتا هی - مثلاً (Whose pen is this ?) کسکي قلم یہہ هي - (John's) جان کي - یہہ جملہ پورا کرنے سے اسکي وجہہ بخوبي معلوم ہو سکتي هی *

Rule 21.—The latter of two verbs is put in the Infinitive.

قاعدہ بست‌ویکم ــ دو (verbs) افعال میں سے پچھلا فعل (infinitive) صورت مصدری میں رکھا جاتا هی - مثلاً (He loves to study) وہ پڑھنا پسند کرتا هي *

نوت ۱ — (Simple Infinitive) مفرد مصدر مثل (noun) اِسم کي (nominative) حالت فاعلي یا (objective) مفعولي میں ترکیب کیا جاتا هی - مثلاً (To read is pleasant) پڑھنا خوشگوار هی - یہاں (To read) پڑھنا ــ (nominative) فاعل هی ــ (He began to read) اُسنے پڑھنا شروع کیا ــ یہاں پر (To read) (objective) مفعول هی *

نوت ۲ — (Preposition) حرف جار (to) کو - (infinitive) مصدر کے واسطے ضروري نہیں هی ــ (to) کو بعد (auxiliaries) افعال مددگاري (can) سکنا -- (do) کرنا ــ (have) رکھنا ــ (may) سکنا ــ (must) ضرور هونا ــ (shall) گا ــ (will) گا ــ اور بعد (bid) حکم کرنا ــ (dare) جرأت کرنا ــ (let) اِجازت دینا ــ (make) کرنا ــ (need) حاجت هونا اور بعد چند (verbs) افعال کے جو کہ حواس سے تعلق رکھتے هیں - مثلاً (see) دیکھنا - (behold) دیکھنا - (watch) حفاظت کرنا ــ (hear) سننا - (feel) معلوم کرنا وغیرہ کے گرا دیا جاتا هی ــ اِس فقرہ میں (I shall go) میں جاؤنگا ــ (go) جانا - خاصکر (infinitive) مصدر هي

جہاں سے (to) محذوف ھی - (I have come) درحقیقت
(I have to come) ھی میں آ گیا ھوں- مثالیں (Bid him
depart) اُسکو کہدو کہ جاوے - (I dare not do it)
مجھے اُسکے کرنے کي جرأت نہیں - (Make them sit down)
اُنکو بٹھلاؤ - (I heard him speak) میں نے اُسکو بولتے سنا -
مگر باستثناء (let) اِجازت دینا کے وے (passive infinitive)
مصدر مجہول میں (to) کو چاھتے ھیں- مثلاً (He was seen
to strike the below) وہ ضرب لگاتے ھوئے دیکھا گیا تھا —
(She was bid to depart) اُسکو روانہ ھونے کے واسطے حکم
دیا گیا *

(Verb) فعل (To be) ھونا - عموماً (to) کو - کو چاھتا
ھی - مثلاً (I see it to be so) میں نے اُسکو ایسا ھوتا ھوا
دیکھتا ھوں *

نوٹ ۳ — جبکہ چند (verbs) افعال (infinitive)
حالت مصدري میں (conjunction) حرف عطف سے جوڑے
جاتے ھیں تو علامت (to) کو عموماً صرف سب سے پہلے فعل
سے لگاتے ھیں — مثلاً (I taught him both to read and
write) میں نے اُسکو دونوں لکھنا اور پڑھنا سکھایا *

The Gerundial Infinitive is used to mark purpose.

نوٹ ۴ — (Gerundial infinitive) مصدر اسمي
غرض ظاهر کرنے کے لیئے استعمال کیا جاتا ھی - وہ نیز بعد
(nouns) اسماء اور (adjectives) صفات کے استعمال ھوتا
ھی - مثلاً (He came to see) وہ دیکھنے کي غرض سے آیا اور

(Swift to hear) ہنسنے کا وقت اور (A time to laugh)
to ہمیشہ (Gerundial infinitive) — سننے میں تیز
چاہتاہی اور اُسکو (dative case) مفعول لہ خیال کرنا چاہیئے *

نوٹ ۵ — (Infinitive) صورت مصدری بعض اوقات
(independent) یعنی جملہ میں سب سے الگ استعمال
(To speak plainly, I do not believe ہوتی ہی - جیسے
(In- - صاف کہنا تو یہہ ہی کہ مجھے اُسکا باور نہیں it)
صورت مصدری عموماً اُس لفظ کے جسکے finitive mood)
(He loves to کہ وہ تابع ہوتي ہی بعد کو آتي ہی - جیسے
میں (I shall go) وہ سیکھنا پسند کرتا ہی - اور learn)
جاؤنگا *

(emphatic صورت مصدري (Infinitive) جب
تاکیدي لفظ ہو تو بعض اوقات اُس فعل سے جسکے وہ word)
(Do it you must) تابع ہوتي ہی پہلے آتي ہی - جیسے
کرنا تو اُسکا تم کو ضروري ہوگا *

Rule 22.—The Gerund in "*ing*" is really a Noun, and may therefore be the Subject or the Object of a Verb.

قاعدہ بست‌ودوم — (Gerund) مصدر اسمي جسمیں
علامت ing ہوتي ہی حقیقت میں (noun) اسم ہی اور
اِس لیئے (subject) فاعل یا (object) مفعول (verb)
فعل کا ہو سکتا ہی - مثلاً (Reading is pleasant) درس

خوش‌گوار هی - (He intended killing him) اُسنے اُسکے
مارڈالنے کي نیت کي *

Note 1.—The Gerund is the name of the action or state signified by the Verb.

نوت ۱ — (Gerund) مصدر اسمي اُس کام یا حالت
کا نام هی جو (verb) فعل سے ظاهر کیجائے - (Gerund)
مصدراسمي (to) کے ساتهه (dative case) مفعول‌له هونیکي
وجہه سے (subject) فاعل یا (object) مفعول (verb) فعل
کا کبهي نہیں هوسکتا هی - جبکه (nominative) فاعل یا
(accusative) مفعول کي ضرورت هو تو (gerund) مصدر
اسمي علامت ing کے ساتهه یا (ordinary infinitive)
معمولي مصدر استعمال کیا جانا چاهیئے *

نوت ۲ — (Gerund) مصدراسمي جسکے آخر میں
ing هو (preposition) حرف جار کا تابع هوسکتا هی - مثلاً
(By thinking on the passage, you will find out its
meaning) فقره پر غور کرنے سے تمکو اِسکے معني معلوم هونگے *
(Gerund) مصدر اسمي (transitive verb) فعل
متعدي کا (objective case) حالت مفعولي میں تابع کرنے
کي قابلیت رکهتا هی - مثلاً (I spent the year in *visiting*
my friends) میں نے یہه سال اپنے دوستوں کے ملنے میں
صرف کیا *

نوت ۳ — (Gerunds) مصادر اسمي جبکه اُنمیں پوري

ترکیب (nouns) اسموں کی ھو اُنکے پیشتر (adjective)
صفت یا (article) حرف تنکیر ھو اور اُنکے بعد (pre-
position) حرف جار (of) کا - بھی ھو تو اُنکی ترکیب مثل
(nouns) اِسموں کے ھونی چاھیئے - مثلاً (The smoking of
a certain number of pipes) ایک خاص تعداد کے حقوں
کا پینا — اِسمیں (smoking) حقہ پینا - (noun) اسم ھی
اور (I dislike smoking) میں حقہنوشی ناپسند کرتا ھوں -
اِسمیں (smoking) حقہنوشی (gerund) مصدراسمی ھی*

نوٹ ۴ - جبکہ (verbals) حاصل مصدر بعلامت ing
سے پہلے (the) وہ - آتا ھی تو (of) کا ضرور بعد کو آنا چاھیئے
یا دونوں (the) وہ- اور (of) کا محذوف ھونے چاھیئیں - مثلاً
(He is well placed for the gaining of experience)
وہ تجربہ حاصل کرنے کو اچھی حالت میں ھی یا (For
gaining experience) واسطے تجربہ حاصل کرنے کے - پہلی
حالت میں (gaining) حاصل کرنا مثل (noun) اسم کے
ترکیب کیا جانا چاھیئے اور پچھلی صورت میں مثل (ge-
rund) مصدر اسمی کے *

Rule 23.—The Participle in "ing" is really an Adjective, and is generally used as such.

قاعدہ بستوسوم — (Participle) اسم حالیہ جسمیں
علامت ing ھوتی ھی درحقیقت ایک (adjective)
صفت ھی اور عموماً اِسی معنوں میں استعمال کیا جاتا ھی

مثلاً (I hear the band playing) مجھکو بینڈ کے باجا بجانے کي آواز آني هی *

نوٹ ۱ – (Adjective) صفت هونے کي حالت میں (participle) اسم حالیه (gerund) به علامت ing سے جو که (noun) اسم هی مختلف هونا هی (adjective) صفت سے بوجہه تبدیلیاں اختیار کرنے کے جن سے یہه ظاهر هوتا هی که آیا فعل تمام هي یا ناتمام هی اختلاف کرتا هی *

نوٹ ۲ — (Imperfect Participle) ناتمام اسم حالیه جو که (transitive verbs) افعال متعدي سے مشتق هوتے هیں - (objective) حالت مفعولي کو تابع کرسکتے هیں- مثلاً (Respecting ourselves we shall be respected by others) اپني عزت کرنے پر هم اَوروں سے عزت کیئے جائینگے *

نوٹ ۳ — (Participles) اسم حالیه جبکه بطور (adjective) صفت کے استعمال کیئے جاتے هیں تو اُنمیں گردان کے درجے هوتے هیں - مثلاً (We first attended to our more pressing wants) هم اولاً اپني بہت ضروري حاجتوں کي طرف متوجہه هوئے - (This is the most finished picture in the collection) مجموعه بهر میں یہه سب میں کامل تصویر هی *

نوٹ ۴ — (Imperfect Participle) ناتمام اسم حالیه بعض اوقات بطور (adverb) متعلق فعل کے فقره کے شروع میں (Generally speaking, the مثلاً ... استعمال کیا جاتا هی

remainder is of no value) عام طور سے باقیماندہ کسي کام کا نہیں ھی *

نوٹ ٥ — (Participle) اسمِ حالیہ عموماً اُس لفظ کے بعد جسکي وہ تعریف کرتا ھی رکھا جاتا ھی جس حالت میں کہ وہ (adjective) صفت سے مختلف ھوتا ھی - مثلاً (He lay gasping) وہ پڑا ھوا ھانپ رھا تھا *

Rule 24.—In the use of the Tenses of Verbs, the order of Time must be observed.

قاعدہ بست وچہارم — (Verbs) فعلوں کے (Tenses) زمانوں کے استعمال میں (order of time) ترتیب وقت کا ضرور لحاظ چاھیئے *

(Present Indefinite) زمانۂ حال کئي طرح استعمال کیا جاتا ھی—

(1) It expresses a single act at the present time.

(۱) وہ زمانۂ حال میں ایک کام مفرد کو ظاھر کرتا ھی - مثلاً (I see him now) میں اب اُسکو دیکھتا ھوں *

(2) It expresses custom or habit.

(۲) وہ رسم یا عادت کو ظاھر کرتا ھی - مثلاً (Birds fly) پرند اُڑا کرتے ھیں *

(3) It expresses constant truths.

(۳) وہ مدامي سچائي کو ظاھر کرتا ھی - مثلاً (Honesty is the best policy) ایمانداري سب سے عمدہ حکمت عملي ھی *

(4) It is used in quoting authors, whether living or not.

(۴) وہ مصنفوں کے اقتباس کرنے میں [illegible]

هوں یا نہ هوں استعمال کیا جاتا هی — مثلاً (Cicero says)
سسرو کهتا هی *

(5) It is sometimes employed to discribe past events, and is then called a *Historic Present.*

(٥) وہ بعض اوقات واقعات گذشتہ کے بیاں کرنے میں
استعمال کیا جاتا هی اور اُسوقت وہ (Historic Present)
تواریخي حال - کهلایا جاتا هی - مثلاً (Cæsar leaves Gaul,
&c.) قیصر گال کو چهوڑتا هی وغیرہ *

حال ناتمام یا (Present Imperfect) (Progres-
sive) متجاریہ اُس کام کے بیان کرنے کے لیئے استعمال کیاجاتا
هی جو کہ ذکر کرنے کے وقت جاري هو - مثلاً (I am writ-
ing) میں لکهہ رها هوں وہ عموماً اُن کاموں کے واسطے
عائد هوتا هی جو کہ جاري هیں نہ اُنکے واسطے جو کہ
(immediate) فوري هیں - جیسے (I tell you to go)
میں تم سے جانے کے لیئے کهتا هوں - (And not I am
telling you) *

حال مکمل (Present Perfect) اُس کام کو ظاهر کرتا
هی جو کہ زمانہ ماضي میں شروع هوا هو اور زمانہ حال میں
پورا هو گیا هو - مثلاً (I have lived in Calcutta five years)

میں کلکتہ میں پانچ برس رها هوں - اِس سے یہہ مراد هی کہ
قایل یعنی بیان کرنیوالا هنوز کلکتہ میں بودوباش رکهہ رها هی -
اگر وہ کلکتہ سے چلا جاتا تو (past indefinite) ماضي مطلق
(I lived in Calcutta fi[…]) مثلاً استعمال کیا جاتا

میں کلکتہ میں پانچ برس تک رہا۔ (Present Perfect)
حال مکمل اُس فعل کو ظاہر کرتا ہی جو ابھي پورا ہو چکا
ہی - مثلاً (The man has come) وہ آدمي آیا ہی *

(Past Indefinite) ماضي مطلق اُس کام کو ظاہر
کرتا ہی جو شروع اور ختم دونوں زمانۂ گذشتہ میں ہوا ہو -
مثلاً (He came yesterday) وہ کل آیا تہا - وہ نیز زمانہ سابق
کے کسي فعل طریقہ کو ظاہر کرتا ہی - مثلاً (He gambled
and drank) وہ قماربازي اور شراب خواري کیا کرتا تہا *
(Perfect Participle) اسم حالیہ تمام نہ کہ (past
indefinite) ماضي مطلق مرکب زمانوں کے بنانے میں
استعمال کیا جاتا ہی - مثلاً (To have gone) کہسکتے ہیں
نہ کہ (To have went) *

(Past Imperfect) ماضي ناتمام یا (Progressive)
متجاریہ اُس کام کو ظاہر کرتا ہی جو کہ زمانہ گذشتہ میں
شروع ہوا اور جاري رہا ہو - مثلاً (While I was speaking
&c.) جبکہ میں بول رہا تہا وغیرہ *

(Past Indefinite) ماضي مطلق (point of time)
یعنی وقت کے آغاز کو ظاہر کرتا ہی اور (past imperfect)
ماضي غیر مکمل ایسے فعل کے ظاہر کرنے میں اِستعمال ہوتا
ہی جسکے اثنا میں کوئي اور فعل واقع ہوا ہو - جیسے
(While I was walking yesterday I saw you)
جبکہ میں کل پیدل سیر کو جا رہا تہا میں نے تمکو دیکہا اگر

اِس جملہ میں جز آخر چھوڑ دیا جائے تو جملہ اِس طرح ہونا چاهیئے (I walked yesterday) *

(Pluperfect) یا (Past Perfect) ماضي بعید وہ فعل ظاهر کرتا هی جو کہ کسي خاص وقت سے پہلے پورا ہو چکا ہو اور قبل اِسکے کہ کوئي اَور بات واقع هوئي ہو - مثلاً (The ship had sailed before I arrived) جہاز پیشتر اُس سے کہ میں پہونچا چھوٹ چکا تہا - (Past Perfect) ماضی بعید بجاے (Past Indefinite) ماضي مطلق کے نہ استعمال کیا جانا چاهیئے - مثلاً (I had finished my letter yesterday) کي جگہہ (I finished my letter yesterday) میں نے اپني چٹهي کل ختم کرلي - هونا چاهیئے *

(Future Perfect) مستقبل کامل یہہ ظاهر کرتا هی کہ وہ کام پیشتر اِس سے کہ کوئي اَور آیندہ کام واقع ہو ختم ہوچکیگا - مثلاً (I shall have sailed before you reach Calcutta) پیشتر اِس سے کہ تم کلکتہ پہنچو میں جہاز میں روانہ هو جاؤنگا *

Rule 25.—Shall *with the first person* and Will *with the second and the third*, simply fortell; Will *with the first person* and Shall *with the second and the third*, express the will of the speaker.

قاعدہ بست و پنجم — (Shall) گا (first person) صیغہ متکلم کے ساتھہ اور (Will) گا (second person) صیغہ حاضر اور (third person) صیغہ غائب کے ساتھہ سادہ

طور سے پیشین گوئي کرتے هیں - (Will) کا (first person)
صیغه متکلم کے ساتهه اور (Shall) کا (second person) صیغه
حاضر اور (third person) صیغه غائب کے ساتهه کہنیوالے کي
مرضي ظاهر کرتا هی *

ذیل کے بیانات کو غور سے پڑهنا چاهیئے —

لفظ (Shall) کے اصلي معنی (obligation) فرض یعني
کا ایک شخص کو کرنا چاهیئے کے هیں - (Will) کے معنی
(wish) خواهش — یعنی کیا ایک شخص کرنے کو
آماده هی *

(Shall) کا (second and third persons sin-
gular and plural) صیغه حاضر و غائب واحد اور جمع
میں اپنے (primary) اصلي معنی قائم رکهتا هی - جیسے
(Thou *shalt* not kill) تجهکو خون نہیں کرنا چاهیئے -
(He *shall* surely die) اُسکو یقیناً مرنا هوگا - علاوه (com-
manding) حکم کرنے اور (threatening) دهمکانے کے اُس
سے (promise) وعده کے معنی بهي پائے جاتے هیں - مثلاً
(He *shall* be blessed) وه برکت دیا جائیگا *

(Shall) کا (first person singular and plural)
صیغه متکلم واحد و جمع میں صرف یهه ظاهر کرتا هی که
کوئی امر واقع هوگا - مثلاً (I *shall* go home) میں گهر جاؤنگا -
اِسمیں بات کرنیوالے کي طرف سے کوئي خواهش ظاهر نہیں
هوتي - بخلاف اِسکے (Will) کا (first person) صیغه متکلم
میں یهه ظاهر کرتا هی که فعل کلام کرنیوالے کي مرضي پر

منحصر هی ـ جیسے (I *will* go home) میں گھر جاؤنگا کے
یہہ معنی هیں که میري اپني خواهش جانے کي هی *

(Will) کا (second and third person) صیغه حاضر
و غائب میں عموماً محض (futurity) استقبال بلا لحاظ
کرنیوالے کي خواهش کے ظاهر کرتا هی ـ مثلاً (He *will* be
punished) وه سزا دیا جائیگا ـ صرف یہه ظاهر کرتا هی که
کیا واقع هونیوالا هی *

Singular.	*Plural.*	
I shall	We shall	express *simple futurity.*
Thou wilt	You will	
He will	They will	

محض استقبال ظاهر کرتے هیں *

I will	We will	express *futurity* with the additional idea of *promise, obligation, command,* or *threat.*
Thou shalt	You shall	
He shall	They shall	

استقبال معه منشاے وعده و فرض و حکم یا دهمکي کے
ظاهر کرتے هیں *

The following Poetical Rule has been given :—

ذیل کا نظمي قاعده دیا گیا هی —

In the first person, simply, *Shall* foretells;
In *Will*, a threat or else a promise dwells:
Shall in the second and the third does threat;
Will simply then foretells the future feat.

شیل سے مفهوم متکلم میں پیشینگوئي هی *
ول میں وعده یا که دهمکي کوئي هی *

شیل سے هی حاضر و غائب میں دهمکی مستفاد *
وِل سے استقبال محض اُس وقت هوتا هی مراد *

اگر کوئي شخص پاني میں گر گیا هو اور چلاوے (I *will* be drowned and nobody *shall* help me) میں ڈوب مرونگا اور کوئي شخص میري مدد نه کرے - یعنی اُسکي خواهش ڈوبنے کي هی اور مدد لینے سے انکار کرتا هی - (I *shall* be drowned and nobody *will* help me) میں ڈوب جاؤنگا اور کوئی میري مدد نه کریگا - یعنی میں ڈوب جاؤنگا اِس لیئے که کوئي شخص میري مدد کرنے کو آماده نہیں هی *

In asking questions Will with the first person and Shall with the second and the third denote mere futurity; Shall with the first and the third person, and Will with the second generally denote the wish of the person addressed.

سوالوں کے دریافت کرنیمیں (Will) کا (first person) صیغه متکلم کے ساتهه اور (Shall) کا (second person) صیغه حاضر اور (third person) صیغه غائب کے ساتهه محض (futurity) استقبال کو ظاهر کرتے هیں - (Shall) کا (first person) صیغه متکلم اور (third person) صیغه غائب کے ساتهه اور (Will) کا عموماً (second person) صیغه حاضر کے ساتهه مخاطب کي (wish) خواهش ظاهر کرتے هیں *

Shall I ? Shall you ? Will he ?	Shall we ? Shall you ? Will they ?	denote *simple futurity.*

محض استقبال ظاهر کرتے هیں *

Shall I ? Wilt thou ? Shall he ?	Shall we ? Will you ? Shall they ?	denote generally the *wish* of the person addressed.

شخص مخاطب کي عموماً خواهش ظاهر کرتے هیں *
(Shall I go ?) کے معنی (Ought I to go) کے هیں یعنی
کیا مجھے جانا واجب هی - (Will I go ?) کے معنی (Am
I *willing* to go ?) کے هیں یعنی کیا میں جانے کو آمادہ
هوں-یهه نامناسب هی کیونکه سوائے متکلم کے اور کوئي شخص
اس سوال کا جواب نہیں دےسکتا - (Shall you go ?) سے
مراد (simple futurity) محض استقبال هی - (Will
you go ?) کے معنی (Do you wish to go ?) کے هیں یعنی
کیا تمہاري خواهش جانے کي هی *

(Should) چاهیئے اور (Would) گا (Shall) گا اور
(Will) گا کے قاعدوں کي متابعت کرتے هیں - (Should)
اور (Would) میں به نسبت (Shall) اور (Will) ایک
ذرا زیادہ (uncertainty) غیر یقینیت ظاهر هوتي هی *

Rule 26.—The Subjunctive Mood is used chiefly in suppositions, or to express doubt, and after such Conjunctions as, *if*, *unless*, *although*, &c.

قاعدہ بست و ششم - (Subjunctive Mood) صورت

شرطیه خصوصاً (supposition) قیاس یا (doubt) شبہہ ظاہر کرنے میں استعمال کي جاتي هی اور ایسے -(conjunc tions) حروف عطف - مثلاً (if) اگر - (unless) تاوقتیکہ - (although) اگرچہ - وغیرہ - کے بعد آتي هی - جیسے (I shall not go if it rain) اگر مینہہ برسا تو میں نہیں جاؤنگا - اگر (uncertainty) شبہہ نہیں هی تو -Indi cative) صورت بیانیہ استعمال کي جاني چاهیئے - حال کا میلان انگریزي زبان کا یہہ هی کہ (Subjunctive mood) صورت شرطیہ کے اِمتیاز کو خارج کرتے هیں -(Conjunction) حرف عطف بعض اوقات محذوف کردیا جاتا هی اور -con ditional verb) فعل شرطیہ اُسکے (subject) فاعل کے پیشتر رکھدیا جاتا هی - مثلاً (Were I) کے وهي معنی هیں جو کہ (If I were) اگر میں هوتا کے معني هیں * .

Rule 27.—In dependent sentences Verbs expressing Present or Future time must generally be followed by Verbs expressing Present or Future time, and Verbs expressing Past time by Verbs expressing Past time.

قاعدہ بست وهفتم — متوسل فقروں میں (verbs) افعال جو کہ زمانہ (present) حال یا (future) مستقبل کو ظاهر کرتے هیں اُنکے بعد (verbs) افعال زمانہ (present) حال یا (future) مستقبل کے ظاهر کرنیوالے آنے چاهیئیں اور وہ (verbs) افعال جو کہ زمانہ (past) ماضي کو ظاهر کرتے هیں اُنکے بعد زمانہ (past) ماضي کے ظاهر کرنیوالے (verbs)

افعال آنے چاهیئیں - اِسیطرح (may) سکنا - (shall) گا -
(will) گا - بعد (present) حال اور (future) مستقبل کے
اور (might) سکا - (should) گا - (would) گا - بعد
(past) ماضي کے استعمال ہوتے ہیں - مثلاً (He says that
he is going) وہ کہتا ہی کہ میں جا رہا ہوں اور (He says
that he may, can, shall, will go) وہ کہتا ہی کہ میں
جاؤں - جا سکتا ہوں - جاؤنگا *

مستثنیات (Exceptions.) *

(۱) وہ بیانات جو ہمیشہ سچے ہیں خواہ زمانہ ماضي
حال یا اِستقبال کو ظاہر کریں عموماً زمانہ حال میں بیان
کیئے جاتے ہیں - جیسے (He seemed hardly to know that
two and two make (not made) four) اُسکو یہہ مشکل سے
معلوم تہا کہ دو اور دو چار ہوتے ہیں - لیکن زمانہ حال بعض
اوقات غیر مناسب ہوتا ہی - جبکہ (conjunction) حرف
عطف (that) کہ - کا اِستعمال ہوتا ہی - جیسے (Others said
that it is Ellias) آوروں نے کہا کہ یہہ اِلیاس ہی یہاں پر
یا تو لفظ (that) کہ - کو حذف کرنا چاهیئے یا is کي جگہہ
was کا اِستعمال ہونا چاهیئے *

(۲) بعض افعال (commanding) حکم کرنا -
(desiring) خواهش کرنا - (hoping) امید کرنا - (in-
tending) نیت کرنا - (permitting) اِجازت دینا - اور
بعض آور کے (Present Infinitive) مصدر حال افعال

(commanded) حکم دیا گیا (desired) خواهش کیا گیا ـ
ظاهر کرنے میں استعمال هوتے هیں *
(Principal Verb) فعل خاص کا زمانه چاهیے جو کچھه
(I intend or I intended or I had intended to هو ـ مثلاً
do it) میں نیت کرتا هوں ـ یا نیت کي ــ یا نیت کر چکا
تها اُسکے کرنے کي *

Rule 28.—In reporting directly the speech of another, give the axact words marking them by inverted commas.

قاعده بست و هشتم ــ دوسرے کا کلام بجنسه بیان کرنے
میں ٹهیک وهي الفاظ اوٹے (commas) لگاکر رکهدینے
چاهیئیں ـ مثلاً (Gobind said, "I will go") گوبند نے کها میں
جاؤنگا *

In reporting indirectly the speech of another, change the words into a form fit to be used by a different person.

دوسرے کا کلام بجنسه نه بیان کرنے میں اُن الفاظ کو ایک
ایسي صورت میں تبدیل کردینا چاهیئے جو که مختلف صیغه
سے استعمال کیئے جانے کے قابل هو ـ یعنی ــ

(۱) (Tenses) زمانے (verbs) افعال کے اگر ضروري
خیال کیا جاے تو اُس فعل کے زمانه سے مطابقت رکھنے کے لیئے
جس سے کلام شروع هوا تبدیل هوجانی چاهیئے *

(۲) (Person) صیغه (pronoun) ضمیر کا حسب

ضرورت اُس (subject) فاعل کے صیغہ سے مطابقت رکھنے کے لیئے جسکی بابت کلام کیا گیا ھی، تبدیل ھو جانا چاھیئے - ضمائر غائب کلام میں تبدیل نہیں ھوتے ھیں *

(۳) (Conjunction) حرف عطف (that) کہ - عموماً اُس فعل کے بعد جس سے کلام شروع ھوتا ھی داخل کیا جاتا ھی - (that) کہ - (direct quotation) اقتباس صحیح کے پیشتر نہیں داخل کیا جاتا ھی *

EXAMPLES.

Direct.—Rama says, "I will come."

رام کہتا ھی کہ میں آؤنگا *

Indirect.—Rama says that he will come.

رام کہتا ھی کہ وہ آویگا *

Direct.—Rama said, "I will come."

رام نے کہا کہ میں آؤنگا *

Indirect.—Rama said that he would come.

رام نے کہا کہ وہ آویگا *

Direct.—You say, "I will come."

تم کہتے ھو کہ میں آؤنگا *

Indirect.—You say that you will come.

تم کہتے ھو کہ تم آؤگے *

Direct.—I say, "I will do it."

میں کہتا ھوں میں اِسکو کرونگا *

Indirect.—I say that I will do it.

میں کہتا ھوں کہ میں اِسکو کرونگا *

Direct.—I said to him, "Do not be late or I shall go home."

میں نے اُس سے کہا کہ دیر مت کرو ورنہ میں گھر چلا جاؤنگا *

Indirect.—I told him not to be late or I should go home.

میں نے اُس سے کہا کہ دیر نہ کرنا ورنہ میں گھر چلا جاؤنگا *

Direct.—He said, "Who has broken it."

اُس نے کہا کہ اِسکو کسنے توڑا ھی *

Indirect.—He asked who had broken it.

اُس نے دریافت کیا کہ اُسکو کس نے توڑا تھا *

Direct.—He said to me, "Were you ever in England."

اُس نے مجھہ سے کہا کیا تم کبھي انگلستان میں رھے ھو *

Indirect.—He asked me if I had ever been in England.

اُس نے مجھہ سے دریافت کیا کہ آیا کبھي میں انگلستان میں رھا ھوں — "said me" عام غلطي ھی بجاے "said to me" یا "told me" کے *

Rule 29.—To form a Negative sentence put *not* between the Auxiliary and the Principal Verb.

قاعدہ بست و نہم – (Negative Sentence) انکاري فقرہ بنانے کے لیئے (not) نہیں کو درمیان فعل (auxiliary) مددگاري اور (principal) اصلي کے رکھو – مثلاً (I do not like him) میں اُسکو نہیں پسند کرتا ھوں –

بعض صورتوں میں خاص کر نظم میں لفظ not فعل کے بعد رکھا جاتا هی — جیسے (He spoke not a word) وہ ایک لفظ بهي نه بولا (He is not here) وہ یہاں نہیں هی *

(Negative) منفي (infinitive) مصدر سے پہلے آتا هی - مثلاً (I told him not to be afraid) میں نے اُس سے کہا کہ مت ڈرو *

(Negative) انکاري اور (Interrogative) استفہامي صورتیں (nominative) فاعل اور (not) نہیں کو فعل مددگاري کے بعد رکھنے سے جمع کي جاتي هیں — مثلاً (Do we not love ?) کیا هم نہیں پیار کرتے هیں جبکہ فعل مددگاري نہیں هوتا هی وے فعل کے بعد رکھي جاتي هیں - (Love we not ?) کیا هم نہیں چاهتے هیں - جبکہ جواب کسي سوال کا (yes) هاں یا (no) نہیں هی تو (not) نہیں کو یا تو پیشتر یا بعد (personal pronoun nominative) ضمیر فاعلي شخصي اور پیشتر (noun nominative) اسم کے جو حالت فاعلي میں هو رکهو - مثلاً (Have not I paid you ?) کیا تم کو میں نے نہیں دیا - (Yes, you have) هاں - تم نے دیا هی - (No, you have not) نہیں - تم نے نہیں دیا هی — (Have I not paid you ?) کیا میں نے تم کو نہیں دیا هی — (Yes, you have) هاں - تم نے دیا هی - (No, you have not) نہیں - تم نے نہیں دیا هی - (Is not this claim unjust ?) کیا یہہ دعوی نامنصفانه نہیں هی - (Yes, it is) هاں - وہ هی - (No, it is not) نہیں - وہ نہیں هی - دوسري صورت (Have

I not paid you) بہ‌نسبت پہلي کے زيادہ (emphatic)
تاکيدي خيال کي جاتي هی *

Rule 30.—Adverbs qualify Verbs, Adjectives and other Adverbs.

قاعدہ سيم — (Adverbs) متعلق افعال – فعلوں –
صفتوں اور ديگر متعلق افعال کي تعريف کرتے هيں – مثلاً
(He acts nobly) وہ شريفانہ برتاو کرتا هی – (This is very
large) يہہ بہت بڑا هی – (He ran too quickly) وہ نہايت
تيزي سے دوڑا *

(Phrase) فقرہ يا (clause) جملہ اکثر معنے (adverb)
متعلق فعل کے رکھتا هی – مثلاً (I left him *in the garden*)
ميں نے اُسکو باغ ميں چھوڑا – (We gained ground *step by*
step) هم رفتہ رفتہ غالب آئے – (*When I came* he told me)
جب ميں آيا اُس نے مجھہ سے ذکر کيا – ايسے جملوں کو
(adverbial clauses) جملے متعلق فعل کہتے هيں *

نوٹ ١ — صفات بطور متعلق افعال کے نہ استعمال کي
جاني چاهيئيں اور نہ متعلق افعال بطور صفات کے – مثلاً
(Sweet sung) بجاے (Sweetly sung) شيريں طور سے گايا
کے نہ استعمال هونا چاهيئے – (He spoke very mean of
him) بجاے (He spoke very meanly of him) اُسنے اُس
کا بہت حقارت سے ذکر کيا - کے نہ استعمال هونا چاهيئے *

نوٹ ٣ — صفات بعض اوقات بطور (adverb) متعلق
افعال کے استعمال کيجاتي هيں – پراني انگريزي ميں

(adverb) متعلق فعل اکثر صفت سے حرف e کے اضافہ کرنے
سے بنایا جاتا تھا — جیسے (soft) نرم سے (softe) نرمي سے
e گرا دیا گیا اور پھر دونوں کي ایک هي شکل رهگئي - مثلاً
(loud) آوازدار - آواز سے (hard) سخت اور سختي سے (fast)
تیز- تیزي سے (long) لنبا - لنبائي سے (high) اُونچا - اُونچائي
سے (wide) چوڑا - چوڑائي سے وغیرہ (adverb) متعلق فعل
اور (adjective) صفت دونوں هیں - وہ قرینہ جس طرح سے
کہ وہ اِستعمال هوتے هیں - اِس بات کا تصفیہ کرتا هی کہ کس
(part of speech) جز کلام سے وے متعلق هیں *

نوٹ ۳ — بعض صفات اسم یا ضمیر کي فعل کے ذریعہ
سے تعریف کرتے هیں - مثلاً (Rama looks pale) رام زرد معلوم
هوتا هی - (It sounds grand) وہ بڑي اواز دیتا هی - افعال
(being) هونا اور (seeming) معلوم هونا کے بعد صفت
استعمال کیجاتي هیں *

نوٹ ۴ - (Two negatives) دو انکاري (an affir-
mative) ایک اقراري (اگرچہ ضعیف) کے برابر هوتے هیں -
مثلاً (It is not unjust) یہہ غیر ٹھیک نہیں هی *

نوٹ ۵ - بعض متعلق افعال کے بعد (corresponding)
جوابي متعلق افعال آتے هیں - مثلاً (here) یہاں کے بعد
(there) وهاں (where) کہاں کے ساتھہ (there) وهاں —
(when) جبکہ کے بعد (then) تب وغیرہ *
(Adverbs) متعلق افعال بموجب اپنے معنی کے استعمال

کیے جانے چاهیئیں - (too) بیحد اکثر بجاے (very)
بہت کے استعمال کیا جاتا هی - جبکہ (too) بیحد صفت
کي تعریف کرتا هی تو اُس سے کسي شی کا کم یا زیادہ مناسب
درجہ کے هونا ظاهر هوتا هی - (very) بہت کوئي ایسي حد
نہیں بتلاتا هی - مثلاً (I hope we shall have too much
rain soon) میں اِمید کرتا هوں کہ همارے یہاں جلد بہت زیادہ
بارش هوگي - گویا ضرورت سے زیادہ کي خواهش هی - (very)
بہت - بجاے (too) بیحد - کے استعمال هونا چاهیئے -
(much) بہت بعض اوقات بجاے (very) بہت کے استعمال
کیا جاتا هی - مثلاً (This coat was much dear) بجاے
(very dear) "بہت مہنگا تہا" کے استعمال کیا جاتا هی —
(very) بہت عموماً صفت کے ساتہہ (positive degree)
ادنی درجہ میں اور (much) بہت (comparative
degree) درجہ متوسط میں استعمال کي جاتي هیں -
مثلاً (This was much dearer) یہہ بہت مہنگا تہا - (very)
بہت (much) بہت کے ساتہہ اول میں جوڑا جاسکتا هی -
مثلاً (This was very much dearer) یہہ بہت زیادہ مہنگا تہا -
(very) زیادہ اور (much) بہت دونوں صفات کے ساتہہ
(superlative) درجہ اعلی میں ایک خفیف فرق معنی کے
ساتہہ استعمال کیے جاتے هیں - مثلاً (He got much the best)
اُس نے سب سے زیادہ پایا — (He got the very best) اُس
نے سب سے عمدہ پایا - غور کرو کہ حرف تعریف (much) زیادہ
کے بعد اور (very) بہت کے پہلے آیا هی *

شاید (perhaps) بعض اوقات بجاے (Sometimes)
کے نہ اِستعمال کیا جانا چاهیئے - (sometimes) بعض اوقات
کے معنی (now and then) کبہي کبهي کے هیں-(Perhaps)
شاید کے معنی (It may be possibly) یہہ ممکن هوسکتا هی -
(Sometimes my letter has not reached you) کي جگہہ
(Perhaps my letter &c.) شاید میري چٹھي تم تک نہ
پہونچي هو - هونا چاهیئے - (before) پیشتر بجاے (ago)
گذشتہ کے استعمال نہ هونا چاهیئے - (I saw him three
months before) کي جگہہ (I saw him three months ago)
"میں نے اُسکو تین ماہ گذرے کہ دیکھا تها" هونا چاهیئے *

(Before) پیشتر وقت معین کے ساتهہ استعمال نہیں
کیا جاتا هی - مگر هم کہہ سکتے هیں (He will come before
the end of the year) وہ اختتام سال سے پہلے آئیگا - (no)
نہیں بجاے (not) نہیں کے استعمال نہ هونا چاهیئے (I have
no any money) کي جگہہ (I have not any money,
or no money) میرے پاس کوئي روپیہ نہیں هی هونا
چاهیئے *

Rule 31.—Adverbs are generally placed close to the words which they qualify.

قاعدہ سی ویکم - (Adverbs) متعلق افعال عموماً اُن
الفاظ کے قریب جنکي وے تعریف کرتے هیں رکہے جاتے هیں -
مثلاً (Very good) بہت اچها - (He acted wisely) اُس
نے عاقلانہ عمل کیا *

(Adverbs) متعلق افعال عموماً حسب ذیل رکھے جاتے ہیں *

(1) Before Adjectives or other Adverbs.

(۱) صفات یا اور متعلق افعال کے پہلے مثلاً (Very good) بہت اچھا - (Very badly written) بہت خراب لکھا گیا *

(2) After Interrogative Verbs.

(۲) (Intransitive Verbs) افعال لازم کے بعد – مثلاً (I laughed heartily) میں تہہ دل سے ہنسا *

(3) Usually after the object of a Transitive Verb.

(۳) عموماً بعد فعل متعدی کے مفعول کے بعد - مثلاً (He paid them liberally) اُسنے اُنکو سخیانہ دیا - بعض اوقات متعلق فعل فعل کے پہلے رکھا جاتا ہی — مثلاً (He willingly granted their request) اُس نے اُن کی درخواست رضامندی سے قبول کی - (adverb) متعلق فعل فعل اور اُسکے مفعول میں فصل نہ کرے - مثلاً (He told his tale pleasingly) اُسنے اپنا قصہ خوش گوار طور سے بیان کیا نہ یہہ کہ (He told pleasingly his tale) *

(4) Between the Auxiliary and the Verb.

(۴) درمیان فعل مددگاری اور فعل اصلی کے - مثلاً (The storm had again risen) طوفان پھر اُٹھا تھا *

(5) When Adverb qualifies a whole sentence, or is used emphatically, it is generally placed first.

(۵) جبکہ کوئي متعلق فعل تمام فقرہ کي توصيف
کرتا هی یا زور دینے میں استعمال کیا جاتا هی تو وہ عموماً
اول رکھا جاتا هی - مثلاً (Unfortunately he had excited
the Queen's displeasure) بدقسمتي سے اُسنے ملکہ کي
ناخوشي کو برانگیختہ کیا تھا - (Never was a man so used)
کبھي ایسا کسي آدمي کے ساتھہ برتاؤ نہیں هوا *

(۶) (Adverbs) متعلق افعال (always) همیشہ -
(never) کبھي نہیں - (often) اکثر - (sometimes)
بعض اوقات - عموماً اُن افعال سے پہلے جنکي وے توصیف
کرتے هیں باستثناے فعل (To be) شدن کے رکھے جاتے هیں -
مثلاً (He always uses the purest style) وہ همیشہ عمدہ طرز
تحریر اختیار کرتا هي - (He often talks foolishly) وہ اکثر
احمقانہ گفتگو کرتا هی - (He is never at home) وہ گھر پر
کبھي نہیں رهتا *

(Enough) کافي جس لفظ کي توصیف کرتا هی اُسکے
بعد کو آتا هی - مثلاً (Good enough) مہربان *

(۷) (Adverb) متعلق فعل کے مناسب طور سے رکھنے
میں اگر پوري احتیاط نہ کیجاے تو فقرہ کے معني غلط هوجاتے
هیں یا مہمل هوجاتا هی — (Only) صرف - کے لیئے خاص
توجہہ درکار هی وہ عموماً اُس لفظ کے پیشتر رکھاجاتا هی جسکي
وہ تعریف کرتا هی - اور جبکہ آخر میں رکھا جاتا هی تو اُس
سے عموماً کچھ [illegible] معني [illegible] هوتے هیں *

Rule 32.—Prepositions govern the Objective Case.

قاعدہ سي و دوم — (Prepopositions) حروف جار حالت مفعولي کو اپنا تابع کرتے هيں - مثلاً (He went from Madras to Calcutta) وہ مدراس سے کلکته کو گيا *

نوٹ ١ - (Prepositions) حروف جار اُن لفظوں کے جنکو وے تابع کرتے هيں پهلے آتے هيں *

نوٹ ٢ — حروف جار اُن لفظوں کے جنکو وے تابع کرتے هيں حتي الوسع نزديک رکھے جانے چاهيئيں *

مستثنيات — (Interrogative sentence) جمله استفهاميه اور (Relative sentence) جمله موصوله ميں عام طرز تحرير ميں حرف جار اکثر آخر ميں رکها جاتا هی - جيسے (What could it proceed from?) يهه کس سے پيدا هوا - (This is the person whom I gave it to) يهه وهي شخص جسکو ميں نے اُسے ديا تها *

حروف جار اکثر آخر ميں جبکه ضمير موصول محذوف هو رکها جاتا هی - جيسے (It was a thing I was used to) يعني (to which I was used) يهه وہ شي تهي که جسکا ميں عادي تها - اُسکو آخر ميں بهي رکهنا چاهيئے جبکه that بجاے whom کے استعمال هو - جيسے (The person that I gave it to) وہ شخص که جسکو ميں نے اُسے ديا تها *

اعلی قسم کي عبارت ميں حرف جار ضمير سے پهلے رکها

جاتا هی جیسے (Under what Captain serve you ?) کس
کپتان کے زیر حکم تم نوکر هو *

مفعول بعض اوقات بلحاظ تاکید کے پہلے رهتا هی —
جیسے (Such conduct I am at a loss to account for)
ایسے چال کا سبب میں بتلانے میں حیران هوں *

نوٹ ۳ — حروف جار بعض اوقات فعلوں کے ساتهه جمله
مرکب بناتے هیں - مثلاً (To smile at) مذاق اُڑانا -
(To pick up) چن لینا - ایسے فقروں کي ترکیب مثل
(Prepositional verbs) افعال معه حروف جار کے هونا
چاهیئے *

نوٹ ۴ — جبکه دو حروف جار ایک اسم کي طرف
نسبت رکھتے هیں تو اسم کو پہلے حرف جار کے بعد رکهو اور
ضمیر اُسکے قایم مقام دوسرے حرف جار کے بعد رکهو — مثلاً
(I went to the chair and sat down on it) میں کرسي کے
پاس گیا اور اُسپر بیٹها - نه یهه که (I went to, and sat
down, on the chair) *

نوٹ ۵ — حروف جار بعض اوقات متعلق افعال کو تابع
کرتے هیں - مثلاً (Till now) ابتک - متعلق افعال اکثر حروف
جار کي تعریف برتے هیں - مثلاً (Out from, &c.) اُس سے
باهر وغیره - یهه دونوں الفاظ (Compound preposition)
حروف جار مرکب شمار کیئے جانے چاهیئیں *

نوٹ ٦ — حروف جار جہاں اُنکي ضرورت نہ ہو نہ آنے
چاہیئیں *

نوٹ ۷ - حروف جار اُس جگہہ جہاں (Syntax) نحو
اُنکو چاہتي ہی محذوف نہ ہونے چاہیئیں - مثلاً (I wish
(I wish to go to England) کي جگہہ to go England)
میں انگلستان کو جانا چاہتا ہوں - ہونا چاہیئے *

Rule 33.—Prepositions should be used according to their meaning.

قاعدہ سي و سوم — (Prepositions) حروف جار بہ
موجب اپنے معني کے استعمال کیئے جانے چاہیئیں *

(۱) (In) اندر - ملکوں - ضلعوں اور بڑے شہروں کے ناموں
کے پیشتر استعمال کیا جاتا ہی - (at) پاس - غیر شہروں -
چھوٹے قصبوں اور گانوں کے ناموں کے پیشتر استعمال ہوتا
ہی - مثلاً (He is *in* England) وہ انگلستان میں ہی -
(He lives *at* Sirampur in Bengal) وہ سیرامپور میں جوکہ
بنگال میں ہی رہتا ہی - ہم کہہ سکتے ہیں (He is *at* school)
یا (*in* school) وہ اسکول میں ہی *

(۲) (To) ایسے موقعہ پر استعمال کیا جاتا ہی -
مثلاً (He went to Calcutta) وہ کلکتہ کو گیا - (Ceylon lies
to the south of India) سیلون ہندوستان کے جنوب میں
ہی - اس فقرہ میں to یہہ ظاہر کرتا ہی کہ سیلون ہندوستان
سے باہر ہی - (Travancor is *to* the south of India) کے

بجائے (in the south of India) تراونکور هندوستان میں جنوب میں هی هونا چاهیئے *

(by) (۳) (With) ساتهه - سے آله ظاهر هوتا هی اور (by) سے - فاعل یعنی کرنیوالا – مثلاً (This was written by me with a quill) یهه میں نے پر کي قلم سے لکها تها *

(۴) (Since) سے - (during) درمیان - کے معنی میں استعمال نہیں کیا جا سکتا – وہ صرف (point of time) ٹهیک وقت ظاهر کرتا هی نه که (portion) حصه کو اور اُسکے واسطے ایک (perfect tense) ماضي بعید کي ضرورت هوتي هی – (I am unwell since three weeks) کي جگهه (I have been unwell since three weeks) میں تین هفته سے بیمار هوں - هونا چاهیئے *

لیکن اُس وقت میں (since) سے - صحیح طور پر استعمال هوتا هی جبکه هم گذشته زمانه بعید اور زمانه موجوده کا وقفه بیان کرتے هیں – جیسے (I have been unwell since Friday) میں جمعه سے بیمار هوں – هم یهه نہیں کهه سکتے (I went to England since three years) بلکه یهه کهه سکتے هیں (I went to England three years since) تین برس هوئے که میں انگلستان گیا تها *

(٥) (At) پر - مثل (since) سے - کے (point of time) ٹهیک وقت کو بتلاتا هی – اور (in) اندر - (portion of time) حصه وقت کو بتلاتا هی – مثلاً (He left at 6

(He will come in the - اُسنے چھہ بجے چھوڑا o'clock) وہ شام کو اویگا - (in an hour) کے یہہ معنی ھیں evening) کہ بعد اختتام ایک گھنتہ اور (within an hour) کے معنی قبل اختتام ایک گھنتہ کے ھیں *

(۶) (For) واسطے - (during) وقت کے معنی میں (portion of time) حصہ وقت ظاھر کرتا ھی - وہ ھر ایک زمانہ کے ساتھہ علاوہ ماضی ناتمام کے استعمال کیا جا سکتا ھی - مثلاً (I am studying English since two years) کی جگہہ (I have been studying English for two years) میں انگریزی دو برس سے پڑھتہ رھا ھوں - ھونا چاھیئے *

(۷) (From) سے - جو کہ (point of time) ٹھیک وقت کو ظاھر کرتا ھی - تمام زمانوں کے ساتھہ استعمال کیا جا سکتا ھی مگر اُسکے بعد (to) پاس - (till) جبتک - (until) یہاں تک - آنے چاھیئیں - مثلاً (I attended from the 1st to the 20th of this month) میں یکم سے اس ماہ کی بیس تاریخ تک حاضر رھا *

Rule 34.—Certain words and phrases must be followed by particular Prepositions.

قاعدہ سی و چہارم — خاص الفاظ اور جملے کے بعد خاص خاص حروف جار آنے چاھیئے *.

فہرست صفحہ ۱۲۰ مینیول گریمر دیکھو *

Rule 35.—Conjunctions join the same cases of Nouns and Pronouns and the same Moods and Tenses of Verbs.

قاعدہ سي وپنجم — (Conjunctions) حروف عطف
يکساں حالتيں اسماء و ضمائر کي اور يکساں صورتيں اور زمانے
افعال سے وصل کرتے هيں - مثلاً (He and she are happy)
وہ مرد اور وہ عورت خوش هيں - (He loves and obeys
his parents) وہ اپنے والدين سے محبت کرتا هی اور اُنکي
فرمانبرداري کرتا هی *

نوٹ ١ — جبکہ افعال حرف عطف سے ملے هوئے مختلف
حالتوں ميں هوں وے مختلف صورتوں اور زمانوں ميں هوني
چاهيئے اور فاعل عموماً مگر نہ کہ هميشہ دوهرايا جاناچاهيئے -
مثلاً (The steamer arrived in good time last month,
but it is late this month) ماہ گذشتہ ميں دخاني جهاز
وقت مناسب پر پهونچا تها ليکن اس مهينہ ميں پچهڑ گيا *

نوٹ ٢ — جبکہ چند خصوصيتيں ايک جا يا جدا جدا
بيان کيجاتي هيں (and) اور - يا (or) يا - يا (nor) نہ تو
عموماً آخر کے ساتهہ جوڑا جاتا هی - مثلاً .(He eats, drinks
and sleeps) وہ کهاتا هی - پيتا هی - اور سوتا هی —
(He neither eats, drinks, not sleeps) وہ نہ تو کهاتا نہ پيتا
اور نہ سوتا هی *

نوٹ ٣ — فعل مدديہ (if) اگر — (lest) شايد —
(though) اگرچہ - (until) يهانتک - وغيرہ کے بعد محذوف
هوجاتا هی — مثلاً (If he sell it, I can't prevent him)

اگر وہ اُسکو بیچتا هی تو میں اُسے نہیں روک سکتا هوں یعنی
(If he should sell, &c.) اگر وہ اُسکو بیچے وغیرہ *

بعض اِن حروف عطف میں سے اَور نیز (that) "جوکہ"
خود هی اکثر محذوف هوجاتے هیں - مثلاً (Were he not
blind, he would acknowledge it) اگر وہ نابینا نہ هوتا وہ
اُسکو قبول کرلیتا - یعنی (If he were not, &c.) اگر وہ نہ
هوتا وغیرہ - (He knows (that) I must sell) وہ جانتا هی
کہ میں اُسکو بیچونگا *

نوٹ ۴ — (Than) بہ نسبت - اسماء صفات کے بعد
درجہ متوسط میں اور نیز (rather) زیادہ اور (other) دیگر
کے بعد آتا هی اور اکثر اُسکے بعد (relative pronoun)
ضمیر موصولہ کا مفعول (نہ کہ فاعل) آیا کرتا هی - مثلاً (I
would have the book rather than the picture) میں
کتاب بہ‌نسبت تصویر کے پسند کرتا هوں *

نوٹ ٥ - ضمیر جو کہ (than) بہ نسبت یا (as) جیسا
کے بعد آتي هی یا تو فعل سے مطابقت رکھتي هی یا کسي
فعل یا حرف جار محذوف کے تابع رهتي هی - مثلاً [He is
wiser than I (am)] وہ بہ نسبت میرے زیادہ عقلمند هی -
[She loved him more than (she loved) me] وہ اُس سے
بہ‌نسبت میرے زیادہ محبت کرتي هی - (You are as tall
as I) ...

نوت ۶ — خاص خاص (conjunctions) حروف عطف کو مطابقت رکھنے والے حروف عطف کي ضرورت هوتي هی۔ مثلاً (It was either the man, or the woman) وہ یا تو مرد تھا یا عورت تھي — زیادہ مثالوں کے واسطے صفحہ ۱۲۴ مینیول گریمر دیکھو *

Rule 36.—Conjunctions are placed between the words or clauses which they connect.

قاعدہ سي و ششم — (Conjunctions) حروف عطف درمیان اُن الفاظ یا جملوں کے رکھے جاتے هیں جنکو وے جوڑتے هیں — مثلاً (Come and see) آؤ اور دیکھو — (Be cautious, but speak the truth) خبردار رهو لیکن سچ بولو *

(۱) ایک جوڑ کے حروف عطف باستثناے (then) تب - کے همیشہ اُن جملوں یا فقروں کے پہلے رکھے جاتے هیں جنکو وے جوڑتے هیں — مثلاً (Virtue is praised by many, and doubtlees she would be desired also, if her worth were really known; see, then, that you do as she requires) نیکي کي بہت لوگ تعریف کرتے هیں اور بلا شبہہ وہ خواهش بھي کینچاتي اگر اُسکي قدر و قیمت في الواقع معلوم هوتي پھر دیکھو کہ تم وهي کرو جسیا وہ چاهتي هی *

(۲) حروف عطف ایک سے زیادہ جوڑ کے باستثناے (whereas) حالانکہ (جو کہ همیشہ فقرہ یا جملہ کا اول لفظ هونا چاهیئے) اُس جگہہ جہاں کہ کان کو پڑھنے میں زیادہ

مناسب معلوم هوں تبدیل کیئے جاسکتے هیں - مثلاً (Piety and holiness will make our whole life happy, *wh ereas*, sinful pursuits will yield only a few scattered pleasures ; let us deligently cultivate the former, therefore, while we carefully abstain from the later) تقدس اور پاکبازی هماري تمام زندگي کو خوش کریگي اور گناه آمیز کام صرف چند پراگنده خوشیاں دینگے لہذا همکو محنت کے ساتھ پہلي شی بونے دو اور دوسري سے هوشیاري کے ساتھ هم بچیں *

PART THE SECOND.

اعلان

(۱) پرائمر حصہ اول — انگریزي اُردو یا انگریزي هندي - صفحہ ۶۴ قیمت ۳ آنہ معہ محصول اِس سے بہتر خرد معلم دوسري کتاب نہ هوگي - انگریزي کے مبتدي اور عام شایقین کو اِس کتاب کے اِستعمال سے انگریزي بہت جلد آسکتي هی — اُستاد کي کم ضرورت هوتي هی — (۲) پرائمر حصہ دوم - کئي هزار انگریزي محاورے کے جملے — کئي سو ضرب الامثال - چٹھیاں - عرائض - بات چیت - دیگر مفید باتیں - انگریزي اُردو - انگریزي هندي قیمت هر ایک معہ محصول ۸ آنہ — (۳) **مینول آف گریمر معہ اُردو ترجمہ** یہہ کتاب دوبارہ ازسرنو تیار هوکر چھپي هی اِس مرتبہ یہہ اهتمام کیا گیا هی کہ پہلے اصل کتاب کو لکھا هی اور اُسکے نیچے اُسکا ترجمہ بامحاورہ اُردو میں کیا گیا هی - بہت احتیاط کیگئي هی کہ گریمر کي کوئي بات جو طلبہ کے یاد کرنے کے قابل هی چھوٹ نہ جائے - یہہ کتاب نہایت بیش بہا هی اور صرف طلبہ هي کو نہیں بلکہ هر ایک شائق علم انگریزي کو نہایت درجہ مفید هی - دو جلدوں میں - جلد اول (Etymology) صرف - قیمت معہ محصول ۴ آنہ - جلد دوم (Syntax, &c.) نحو وغیرہ هی معہ محصول قیمت ۴ آنہ - (۴) انگریزي ضرب الامثال معہ ترجمہ اُردو قیمت معہ محصول صرف $2\frac{1}{2}$ آنہ - (۵) لیٹرزرائٹر یعني انگریزي چٹھیوں کي کتاب دو جلدوں میں معہ اُردو ترجمہ - صفحہ ۵۶۰ قیمت معہ محصول ۱ روپیہ ۸ آنہ * المشتہـــــــــــــر

بي اینڈ کو

पुस्तक लौटाने की तिथि अन्त में अङ्कित है ।
को पुस्तक न लौटाने पर दस नये पैसे प्रति पुस्तक
दिनों का अर्थदण्ड आप को लगाया जायेगा । 5
